

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 oktober 2015

WETSONTWERP

**houdende instemming met het Verdrag
nr. 167 betreffende de veiligheid en
de gezondheid in de bouwnijverheid,
aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door
de Internationale Arbeidsconferentie tijdens
haar vijfenzeventigste zitting**

Blz.

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	38
Advies van de Raad van State	39
Wetsontwerp	41
Bijlage	43

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 4°, VAN DE WET VAN
15 DECEMBER 2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 octobre 2015

PROJET DE LOI

**portant assentiment à la Convention n° 167
concernant la sécurité et la santé dans
la construction, adoptée à Genève
le 20 juin 1988 par la Conférence
internationale du Travail à
sa soixante-quinzième session**

Pages

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	38
Avis du Conseil d'État	39
Projet de loi	41
Annexe	43

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1, 4°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

De regering heeft dit wetsontwerp op 5 oktober 2015 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 16 oktober 2015 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 5 octobre 2015.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 16 octobre 2015.

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van het verdrag nr. 167 over de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid.

De doelstelling van het verdrag nr.167 bestaat erin elke actor in de bouwnijverheid (op nationaal vlak, binnen de onderneming of op de bouwplaats) ertoe aan te zetten het arbeidsmilieu veiliger en gezonder te maken voor de personen die er werken en bijgevolg arbeidsongevallen en beroepsziekten te vermijden of ten minste te verminderen.

Hiertoe voorziet het verdrag nr. 167 in rechten en plichten voor de werkgevers, de werknemers en de zelfstandige werknemers en bevat het beginselen en maatregelen inzake preventie die moeten worden toegepast.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de la convention n° 167 sur la sécurité et la santé dans la construction.

L'objectif de la convention n° 167 est d'amener chaque acteur dans la construction (au niveau national, de l'entreprise ou du chantier) à rendre le milieu de travail plus sûr et plus salubre pour les personnes y travaillant et par conséquent d'y éviter ou, à tout le moins, d'y diminuer les accidents de travail et maladies professionnelles.

A cette fin, la convention n° 167 prévoit des droits et obligations pour les employeurs, les travailleurs et les travailleurs indépendants et énonce des principes et des mesures de prévention à appliquer.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Verdrag dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen, heeft betrekking op de veiligheid en de gezondheid in het bouwbedrijf/de bouwnijverheid.

Het Verdrag nr. 167 van de IAO betreffende de veiligheid en de gezondheid in het bouwbedrijf herzielt het Verdrag nr. 62 betreffende de veiligheidsvoorschriften in de bouwnijverheid dat dateert van 1937.¹

Het Verdrag nr. 167 werd goedgekeurd met 426 stemmen vóór, één onthouding en geen enkele stem tegen.

Dit Verdrag beoogt de activiteiten van het bouwbedrijf/ de bouwnijverheid (bouwwerken en werken van burgerlijke bouwkunde).

De doelstelling van het Verdrag bestaat erin elke actor die actief is in het bouwbedrijf/de bouwnijverheid, ertoe aan te zetten de arbeidsplaats veiliger en gezonder te maken voor de personen die er werken en bijgevolg daar arbeidsongevallen en beroepsziekten te vermijden of zoveel mogelijk te beperken.

Hiertoe bepaalt het Verdrag de rechten of plichten van de werkgevers, de werknemers, de zelfstandige werknemers die de nationale wetgeving zou kunnen aanduiden, alsook van andere actoren in de bouwnijverheid/het bouwbedrijf zoals de personen die verantwoordelijk zijn voor het ontwerp en de planning van een bouwproject.

Het Verdrag nr. 167 omvat een hele reeks regels van technische of organisatorische aard die moeten worden toegepast in de bouwnijverheid/het bouwbedrijf en dit voor talrijke aspecten inzake veiligheid en gezondheid.

Worden aldus meer bepaald behandeld: de steigers en ladders, de hijs- of hefwerktuigen, de grondwerken en de middelen en materieel voor grondverzet en transport van materialen, de machinerieën, materieel en handgereedschappen, de werken op hoogte, de werken onder overdruk, de sloopwerkzaamheden, de werken boven een watervlakte, de verlichting en de elektriciteit op de bouwplaatsen, de risico's voor de gezondheid, de voorzorgen tegen brand, de persoonlijke

¹ De Nederlandse vertaling van het verdrag nr 167 die in het Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederland is bekendgemaakt vermeldt "in het bouwbedrijf". De Nederlandse vertaling van het verdrag nr 62 die in het Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederland is bekendgemaakt vermeldt "in de bouwnijverheid".

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment concerne la sécurité et la santé dans la construction.

La Convention n° 167 de l'OIT concernant la sécurité et la santé dans la construction révisé la Convention n° 62 concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment) qui date de 1937.¹

La Convention n° 167 a été adoptée par 426 voix pour, sans opposition et avec une abstention.

Cette convention vise les activités de la construction (travaux du bâtiment et travaux de génie civil).

Son objectif est d'amener chaque acteur dans la construction à rendre le milieu du travail plus sûr et plus salubre pour les personnes qui y travaillent et par conséquent, d'y éviter ou à tout le moins y diminuer les accidents du travail et maladies professionnelles.

A cette fin, la convention prévoit des droits ou obligations pour les employeurs, les travailleurs, les travailleurs indépendants que la législation nationale pourrait désigner ainsi que pour d'autres intervenants dans la construction tels que les personnes responsables de la conception et de la planification d'un projet de construction.

La Convention n° 167 comprend toute une série de règles à caractère technique ou organisationnel à appliquer dans la construction et ce pour de nombreux aspects de la sécurité et de la santé.

Sont ainsi notamment traités: les échafaudages et échelles, les appareils de levage, les engins et les travaux de terrassement et de manutention des matériaux, les machines, équipements et outils à main, les travaux en hauteur, le travail dans l'air comprimé, les travaux de démolition, le travail au-dessus d'un plan d'eau, l'éclairage et l'électricité sur les chantiers, les risques pour la santé, les précautions contre l'incendie, les équipements de protection individuelle, les premiers

¹ De Nederlandse vertaling van het verdrag nr 167 die in het Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederland is bekendgemaakt vermeldt "in het bouwbedrijf". De Nederlandse vertaling van het verdrag nr 62 die in het Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederland is bekendgemaakt vermeldt "in de bouwnijverheid".

beschermingsmiddelen, de eerste hulp, het welzijn, de voorlichting en de opleiding van de werknemers.

Het gaat niet alleen om de update en de aanpassing van de technische regels, maar ook om de invoering van nieuwe principes zoals de geïntegreerde veiligheid, de versterkte en meer gestructureerde samenwerking en overleg, de verplichte coördinatie inzake veiligheid en gezondheid.

De mededeling aan het Parlement in 1993 (Parl. Doc. 1176/1-92/93 — gewone zitting 1992-1993) vermeldde dat de Belgische reglementering over het algemeen overeenstemde met het Verdrag, maar dat er zich in bepaalde gevallen een probleem stelde.

Toen was de kaderwet op dit vlak de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers. Deze wet en het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming kwamen niet tegemoet aan alle nieuwe principes en maatregelen die werden ingevoerd door het Verdrag nr. 167.

Momenteel wordt de veiligheid en de gezondheid in België vooral geregeld door:

- de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (die de kaderrichtlijn 89/391/CEE van de Raad van 12 juni 1989 met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de maatregelen ter verbetering van de veiligheid en het welzijn van de werknemers op het werk), waarvan hoofdstuk V “Bijzondere bepalingen betreffende tijdelijke of mobiele bouwplaatsen”,

- uitvoeringsbesluiten van deze wet (waaronder het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen dat de richtlijn 92/57/CEE van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 juni 1992 betreffende de minimum voorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor tijdelijke en mobiele bouwplaatsen omzet), en sommige bepalingen van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (afgekort A.R.A.B.).

De reglementering die nu de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid/het bouwbedrijf in België regelt, komt tegemoet aan de nieuwe principes en maatregelen die worden ingevoerd door het Verdrag en is over de hele lijn conform de bepalingen van het Verdrag nr. 167.

De ratificatie van het Verdrag nr. 167 is dus uitvoerbaar en zeer wenselijk om de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk te bevorderen. Het ratificatieproces van dit verdrag is ingebed in de

secours, le bien-être, la formation et l'information des travailleurs.

Il ne s'agit pas seulement de la mise à jour et de l'adaptation des règles techniques, mais aussi, de l'introduction de principes nouveaux tels que sécurité intégrée, coopération et concertation renforcées et plus structurées, coordination obligatoire en matière de sécurité et de santé.

La communication au Parlement en 1993 (doc. parl 1176/1-92/93 — session ordinaire 1992-1993) mentionnait que la réglementation belge en général était conforme à la convention, mais que certains cas posaient problème.

A cette époque, la loi cadre dans le domaine était la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs. Cette loi ainsi que le Règlement général pour la Protection du Travail ne rencontraient pas tous les nouveaux principes et mesures introduits par la Convention n° 167.

Actuellement en Belgique, la sécurité et la santé dans la construction sont essentiellement régies par:

- la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (qui transpose la directive cadre 89/391/CEE du Conseil du 12 juin 1989 concernant la mise en œuvre des mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs au travail), dont son chapitre V “Dispositions spécifiques concernant les chantiers temporaires ou mobiles”,

- des arrêtés d'exécution de cette loi (dont l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles qui transpose la directive 92/57/CEE du Conseil des Communautés européennes du 24 juin 1992 concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé à mettre en œuvre sur les chantiers temporaires ou mobiles), et certaines dispositions du Règlement général pour la protection du travail (en abrégé R.G.P.T.).

La réglementation régissant actuellement la sécurité et la santé dans la construction en Belgique rencontre les nouveaux principes et mesures introduits par la convention et est dans l'ensemble conforme aux dispositions de la convention n° 167.

La ratification de la Convention n° 167 est alors réalisable et hautement souhaitable pour promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé au travail. Le processus de ratification de cette convention est prévu

ationale strategie inzake welzijn op het werk 2008-2012 (die de belangrijkste doelstelling van de Europese strategie omvat: komen tot een permanente, duurzame en homogene vermindering van de arbeidsongevallen en beroepsziekten) alsook in de algemene beleidsnota — Werk van mevrouw de minister van Werk van 21 december 2012. Het belang van de ratificatie van dit verdrag is nog altijd actueel. Alle noodzakelijke formaliteiten zijn vervuld om dit ontwerp van wet houdende instemming met het verdrag nr. 167 van de IAO aan het Parlement voor te leggen.

Het commentaar van de artikelen van het Verdrag wordt voorgelegd in twee delen. Het eerste deel bevat een overzicht van de artikelen die geen belemmering vormden voor de ratificatie; het tweede deel heeft vooral betrekking op de problemen en bezwaren die tot nog toe de ratificatie van het Verdrag verhinderden en die, dank zij de huidige reglementering inzake welzijn, niet meer bestaan.

EERSTE DEEL

Informatie over de artikelen van het Verdrag nr. 167 van de IAO die in het verleden niet werden vermeld als een belemmering voor de ratificatie van het Verdrag

I. — TOEPASSINGSVELD EN DEFINITIES

Artikel 1 (punten 1 en 2): materiae toepassingsgebied

Artikel 1 beschrijft het toepassingsveld van het Verdrag (alle bouwactiviteiten die zijn opgesomd in artikel 1, 1 van het Verdrag die uitgebreider worden beschreven in artikel 2, a) van het Verdrag) en voorziet in de mogelijkheid om economische activiteitentakken of bepaalde ondernemingen ervan uit te sluiten.

Het toepassingsveld materiae van het Verdrag in Belgisch recht wordt hierna beschreven in het commentaar van artikel 2 voor wat betreft de definities van “bouw” en de bouwplaatsen.

Artikel 2: definities — “bouw” — bouwterrein/bouwplaats — arbeidsplaats — werknemer — werkgever — deskundig/bekwaam persoon — steiger — hijs- of hefwerktuig — hijsgereedschap.

Artikel 2 geeft een definitie van bovengenoemde termen.

Betreffende de definities van “bouw” en de bouwterreinen/bouwplaatsen:

dans la stratégie nationale en matière de bien-être au travail 2008-2012 (qui reprend l'objectif principal de la stratégie communautaire: parvenir à une réduction continue, durable et homogène des accidents de travail et des maladies professionnelles), de même que dans la note de la politique générale — Emploi de la ministre du Travail du 21 décembre 2012. L'enjeu de la ratification de cette convention est toujours actuel. Toutes les formalités nécessaires ont été accomplies pour soumettre au Parlement ce projet de loi portant assentiment à la convention n° 167 de l'OIT.

Le commentaire des articles de la convention est présenté en deux parties. La première partie contient un aperçu des articles qui ne faisaient pas obstacle à la ratification; la deuxième partie porte essentiellement sur les problèmes et objections qui empêchaient jusqu'à présent la ratification de la convention et qui, grâce à la réglementation du bien-être actuelle, n'existent plus.

PREMIERE PARTIE

Informations sur les articles de la convention n° 167 de l'OIT qui n'ont pas été mentionnés par le passé comme faisant obstacle à la ratification de la convention

I. — CHAMP D'APPLICATION ET DÉFINITIONS

Article 1 (points 1 et 2): champ d'application materiae

L'article 1 décrit le champ d'application de la convention (toutes les activités de construction énoncées à l'article 1, 1 de la convention, qui sont plus amplement définies à l'article 2, a) de la convention) et prévoit la possibilité d'en exclure des branches d'activités économiques ou des entreprises déterminées.

Le champ d'application materiae de la convention en droit belge est décrit ci-dessous dans le commentaire de l'article 2, en ce qui concerne les définitions de construction et de chantier de construction.

Article 2: définitions — construction — chantier de construction — lieu de travail — travailleur — employeur — personne compétente — échafaudage — appareil de levage — accessoire de levage.

L'article 2 définit les termes précités.

Concernant les définitions de construction et de chantier de construction:

De bouwterreinen/bouwplaatsen en de bouwwerkzaamheden die zijn bepaald in het verdrag, stemmen in het Belgisch recht overeen met de tijdelijke en mobiele bouwplaatsen, dat wil zeggen de plaatsen waar één of meerdere bouwwerken of werken van burgerlijke bouwkunde worden uitgevoerd (met inbegrip van de montage of demontage) zoals bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele werkplaatsen en die worden geregeld door dit besluit.

Betreffende de term “arbeidsplaats”:

De definitie van deze term die wordt gegeven door het verdrag, is, hoewel anders geformuleerd, verenigbaar met de definitie van de arbeidsplaats in artikel 3, § 1, 15° van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Betreffende de termen “werknemer” en “werkgever”:

Voor de toepassing van dit verdrag in Belgisch recht, beoogt de term “werknemer” vermeld in het verdrag de “werknemer” (en de personen die hiermee worden gelijkgesteld) zoals bepaald in artikel 2, § 1, 1° van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Voor de toepassing van het verdrag in het Belgisch recht beoogt de term “werkgever” vermeld in het verdrag de “werkgever” zoals bepaald in artikel 2, § 1, 2° van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, die al dan niet persoonlijk een activiteit uitvoert op de bouwplaats met zijn werknemers, die gebonden is aan de verplichtingen betreffende de activiteiten op de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen als ondernemer (naargelang het geval als hoofdaannemer, aannemer of onderaannemer) in de betekenis van artikel 3, § 1, 11° en van artikel 14, 5° van bovengenoemde wet.

Betreffende de term “deskundig/bekwaam persoon”:

In het Belgisch recht inzake het welzijn op het werk wordt vereist dat de bekwaamheden worden nagegaan, zoals blijkt uit artikel 13, al.2, 5° van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en afdeling VII van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen.

Betreffende de termen “steiger”, “hijs- of hefwerktuig” en “hijsgereedschap”:

Les chantiers de construction et les activités de construction définies par la convention correspondent en droit belge aux chantiers temporaires ou mobiles, c'est-à-dire les lieux où s'effectuent un travail ou plusieurs travaux du bâtiment ou de génie civil (y compris les travaux de montage ou de démontage) qui sont visés à l'article 2, § 1, de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles et régis par cet arrêté.

Concernant le terme “lieu de travail”:

La définition de ce terme donnée par la convention est compatible, bien que formulée dans d'autres termes, avec la définition du lieu de travail reprise à l'article 3, § 1, 15° de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Concernant les termes de “travailleur” et d’“employeur”:

Pour l'application de la présente convention en droit belge, le terme “travailleur” mentionné dans la convention vise le “travailleur” (y compris la personne y assimilée) défini à l'article 2, § 1, 1°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Pour l'application de la convention en droit belge, le terme “employeur” mentionné dans la convention vise “l'employeur” défini à l'article 2, § 1, 2° de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, qui exerce ou non personnellement une activité sur le chantier avec ses travailleurs, qui est concerné par les obligations relatives aux activités sur des chantiers temporaires ou mobiles, à titre d'entrepreneur (selon les cas entrepreneur principal, entrepreneur ou sous-traitant) au sens de l'article 3, § 1^{er}, 11° et de l'article 14, 5° de la loi précitée.

Concernant le terme “personne compétente”:

En droit belge du bien-être au travail, la prise en compte des compétences est exigée, comme l'illustrent l'article 13, al.2, 5°, de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et la section VII de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles.

Concernant les termes “échafaudages”, “appareils de levage” et “accessoire de levage”:

De definitie die het verdrag van deze termen geeft, is verenigbaar met de betekenis van deze termen in het Belgisch recht.

II. — ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 3: sociaal overleg.

Krachtens dit artikel moet er sociaal overleg worden gepleegd over de maatregelen die moeten worden genomen om uitvoering te geven aan de bepalingen van het verdrag.

In België gebeurt de raadpleging van de meest representatieve organisaties van werkgevers en de meest representatieve organisaties van de werknemers inzake de reglementering over het welzijn op het werk via de raadpleging van de Nationale Arbeidsraad of de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk, waarin deze organisaties vertegenwoordigd zijn.

Bovendien voorziet de Belgische reglementering ook binnen de onderneming in een sociaal overleg over het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, meer bepaald via het comité voor preventie en bescherming op het werk of het overlegcomité waarvan sprake *infra* in het commentaar van artikel 10 van het verdrag.

Artikel 4: een wetgeving die de toepassing van het verdrag waarborgt.

Dit artikel stelt het principe van de verplichting voor elke lidstaat die het verdrag ratificeert, om zich ertoe te verbinden een wetgeving goed te keuren en te handhaven die de toepassing van de bepalingen van het verdrag waarborgt.

In België gelden er wetten en reglementen inzake de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid/het bouwbedrijf en worden deze aspecten zeer vaak opnieuw onderzocht door de wetgevende kamers of de minister van Werk, eventueel op voorstel van de Algemene directie Humanisering van de Arbeid van de FOD Werk, Arbeid en Sociaal Overleg of van de leden van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het Werk of de Nationale Arbeidsraad.

Artikel 5: technische normen — verzamelingen van praktische richtlijnen.

Als de wetgeving die de toepassing van het verdrag waarborgt, bepaalt dat dit in de praktijk zal worden toegepast door technische normen of verzamelingen

La définition qui est donnée de ces termes par la convention est compatible avec l'acception de ces termes en droit belge.

II. — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 3: concertation sociale.

En vertu de cet article, les mesures à prendre pour donner effet aux dispositions de la convention doivent faire l'objet d'une concertation sociale.

En Belgique, la consultation des organisations les plus représentatives d'employeurs et des organisations les plus représentatives de travailleurs s'opère, en ce qui concerne la réglementation du bien-être au travail, par le biais de la consultation du Conseil national du Travail ou du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au Travail, dans lesquels ces organisations sont représentées.

Par ailleurs, la réglementation belge prévoit également au sein de l'entreprise une concertation sociale sur le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, notamment par le biais du comité pour la prévention et la protection au travail ou du comité de concertation, dont il est question *infra* dans le commentaire de l'article 10 de la convention.

Article 4: une législation qui assure l'application de la convention.

Cet article pose le principe de l'obligation pour tout État membre ratifiant la convention de s'engager à adopter et à maintenir en vigueur une législation qui assure l'application des dispositions de la convention.

En Belgique, la sécurité et la santé dans la construction sont légiférées et réglementées et très souvent réexaminées par les chambres législatives ou le ministre de l'Emploi, éventuellement sur proposition de la direction générale de l'Humanisation du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale ou des membres du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au Travail ou du Conseil national au Travail.

Article 5: normes techniques — recueils de directives pratiques.

Selon cet article, si la législation qui assure l'application de la convention prévoit qu'elle sera appliquée en pratique par des normes techniques ou des recueils de

van praktische richtlijnen of andere geschikte middelen, moet de lidstaat volgens dit artikel rekening houden met de normen die ter zake werden goedgekeurd door de erkende internationale organisaties op het vlak van de normalisatie.

De uitwerking en de toepassing van normen of codes van goede praktijken gebeurt op vrijwillige basis en de naleving ervan is niet verplicht, tenzij dit uitdrukkelijk wordt vereist door een wettelijke, reglementaire of contractuele beschikking.

De normalisatie is in België geregeld door het wetboek van economisch recht (zie boek VIII, kwaliteit van producten en diensten).

Het Bureau voor Normalisatie bedoeld door dit wetboek heeft onder meer tot opdrachten de Belgische belangen in de Europese en internationale instanties voor normalisatie te vertegenwoordigen.

Artikel 6: samenwerking tussen werkgevers en werknemers.

Dit artikel bepaalt dat er maatregelen moeten worden genomen om de samenwerking te waarborgen tussen de werkgevers en de werknemers om de veiligheid en de gezondheid op de bouwplaatsen te bevorderen.

Artikel 6, tweede lid van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, vermeldt in de punten 5 en 6 uitdrukkelijk de verplichting voor de werknemer om samen te werken met de werkgever en de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk.

Het dynamisch risicobeheersingssysteem dat wordt beschreven in het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, houdt in dat de werkgever ertoe verplicht is de werknemers bij dit beheer te betrekken.

Krachtens artikel 12 van dit besluit betreft de werkgever de leden van de hiërarchische lijn en de Diensten voor Preventie en Bescherming op het werk bij de uitwerking, de programmatie, de uitvoering en evaluatie van het dynamisch risicobeheersingssysteem, het schriftelijk globaal preventieplan en het globaal jaarlijks actieplan. Tevens raadpleegt hij in de privésector het Comité voor Preventie en Bescherming op het werk (of, wanneer dit niet bestaat, de vakbondsafvaardiging of, wanneer deze niet bestaat de werknemers zelf) en in de openbare sector het overlegcomité.

directives pratiques ou par d'autres moyens appropriés, l'État membre doit tenir compte des normes adoptées en la matière par les organisations internationales reconnues dans le domaine de la normalisation.

L'établissement et l'application de normes ou codes de bonnes pratiques se font sur base volontaire et leur respect n'est pas obligatoire, à moins que leur respect soit imposé par une disposition légale, réglementaire ou contractuelle.

La normalisation est réglementée en Belgique par le code de droit économique (voir livre VIII: qualité des produits et services).

Le Bureau de Normalisation visé par ce code a entre autres pour missions de représenter les intérêts belges dans les instances européennes et internationales de normalisation.

Article 6: coopération entre employeurs et travailleurs.

Cet article impose la prise de mesures pour assurer la coopération entre les employeurs et les travailleurs en vue de promouvoir la sécurité et la santé sur les chantiers de construction.

L'article 6, al.2, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail mentionne expressément, en ses points 5° et 6°, l'obligation pour le travailleur de coopérer avec l'employeur et le service interne de prévention et de protection au travail.

Le système dynamique de gestion des risques décrit dans l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail implique que l'employeur est tenu d'associer les travailleurs à cette gestion.

En vertu de l'article 12 de cet arrêté, l'employeur associe les membres de la ligne hiérarchique et les services de Prévention et de Protection au travail à l'élaboration, la programmation, la mise en œuvre et l'évaluation du système dynamique de gestion des risques, au plan global de prévention ainsi qu'au plan global d'action annuel. Il consulte également dans le secteur privé, le Comité pour la Prévention et la Protection au travail (ou à défaut, la délégation syndicale ou à défaut, les travailleurs eux-mêmes) et, dans le secteur public, le comité de concertation.

Bovendien is op grond van artikel 37 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, de “coördinatiestructuur”, die moet worden opgericht op de bouwplaatsen van grote omvang bedoeld in dit artikel, samengesteld uit alle partijen op de bouwplaats (of hun vertegenwoordigers), onder wie de bouwdirectie en de aannemers, maar ook uit een vertegenwoordiger van alle comités voor preventie en bescherming op het werk of bij ontstentenis, van de syndicale afvaardigingen van de aanwezige aannemers en van de preventieadviseurs van de bouwdirectie en van de firma's die op de bouwplaats aanwezig zijn.

Artikel 10: rechten en plichten van de werknemers om bij te dragen tot de veiligheid op het werk.

Krachtens dit artikel moet de nationale wetgeving bepalen dat de werknemers op alle arbeidsplaatsen, voor zover ze een controle uitoefenen op het materiaal en de werkmethodes, het recht en de plicht hebben bij te dragen tot veiligheid op het werk en hun mening te uiten over de arbeidsmethoden die worden goedgekeurd en een impact kunnen hebben op de veiligheid en de gezondheid.

Krachtens artikel 6 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk moet elke werknemer in functie van zijn mogelijkheden zorgen voor zijn veiligheid en gezondheid, alsook voor de veiligheid en de gezondheid van de andere betrokken personen uit hoofde van zijn daden of nalatigheden op het werk, conform zijn opleiding of de instructies van zijn werkgever.

De deelname van de werknemers aan het preventiebeleid gebeurt meer bepaald: in de privésector, via het Comité voor Preventie en Bescherming op het werk (kortweg CPBW) of bij gebrek aan een CPBW via de vakbondsafvaardiging of, bij gebrek hieraan via de rechtstreekse deelname van de werknemers; in de openbare sector via een overlegcomité. Het CPBW en het overlegcomité hebben meer bepaald de opdracht adviezen te geven en voorstellen te formuleren om het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk te bevorderen.

Daarnaast worden de leden van de hiërarchische lijn en de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk ook betrokken bij het preventiebeleid in het kader van het bovengenoemde dynamische risicobeheersingssysteem.

Artikel 11: werknemers — verplichtingen inzake veiligheid en gezondheid.

Par ailleurs, en vertu de l'article 37 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, la “structure de coordination”, à instaurer sur les chantiers de grande envergure visés dans cet article, est composée de tous les intervenants au chantier (ou leurs représentants), dont le maître d'ouvrage et les entrepreneurs, mais aussi d'un représentant de chacun des comités de prévention et de protection au travail ou à défaut, des délégations syndicales des entrepreneurs présents et des conseillers en prévention du maître d'ouvrage et des entreprises présentes sur le chantier.

Article 10: droit et devoir des travailleurs de contribuer à la sécurité du travail.

En vertu de cet article, la législation nationale doit prévoir que sur tous les lieux de travail, les travailleurs ont, dans la mesure où ils exercent un contrôle sur le matériel et les méthodes de travail, le droit et le devoir de contribuer à la sécurité du travail et d'exprimer des avis sur les procédés de travail adoptés et pouvant affecter la sécurité et la santé.

En vertu de l'article 6 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, chaque travailleur doit prendre soin, selon ses possibilités, de sa sécurité et de sa santé ainsi que celles des autres personnes concernées du fait de ses actes ou omissions au travail, conformément à sa formation et aux instructions de son employeur.

La participation des travailleurs à la politique de prévention se fait notamment: dans le secteur privé, via le Comité pour la prévention et la protection au travail (en abrégé Comité PPT) ou, à défaut de Comité PPT, via la délégation syndicale ou, à défaut de délégation syndicale, via la participation directe des travailleurs; dans le secteur public, via un comité de concertation. Le Comité PPT et le comité de concertation ont notamment pour mission de donner des avis et de formuler des propositions pour favoriser le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Par ailleurs, les membres de la ligne hiérarchique et le service interne de prévention et de protection au travail sont également associés à la politique de prévention dans le cadre du système dynamique de gestion des risques évoqué *supra*.

Article 11: travailleurs — obligations en matière de sécurité et de santé.

Artikel 11 verplicht de nationale wetgeving de werknemers te onderwerpen aan de verplichtingen inzake veiligheid en gezondheid die het bepaalt.

Alle verplichtingen worden, soms in andere bevoordelingen, geformuleerd in artikel 6 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Aan de verplichting bedoeld in artikel 11, e) van het verdrag wordt ook tegemoet gekomen via artikel 31 van de bovengenoemde wet.

III. — PREVENTIEVE EN BESCHERMENDE MAATREGELEN

Artikel 13 (punten 1 en 2) : veiligheid op de arbeidsplaats.

Punt 1 van dit artikel behandelt de verplichting om alle passende voorzorgsmaatregelen te nemen om te waarborgen dat elke arbeidsplaats veilig is en geen gevaar oplevert voor de veiligheid of gezondheid van de werknemers.

De algemene verplichting om de “noodzakelijke maatregelen te nemen om het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk te bevorderen” wordt geformuleerd ten laste van de werkgever, in artikel 5, § 1 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Hiertoe verplicht dit artikel de werkgever de algemene principes inzake preventie toe te passen die het bepaalt: risico's vermijden, evaluatie van de onvermijdelijke risico's, de risico's bestrijden bij de bron, het werk aanpassen aan de mens, de risico's zoveel mogelijk beperken rekening houdend met de ontwikkelingen van de techniek, de planning van de preventie, het verschaffen van passende instructies, ...

Artikel 15 van bovengenoemde wet verplicht iedereen die op enigerlei wijze betrokken is bij de verplichtingen in verband met werkzaamheden op een tijdelijke of mobiele bouwplaats de algemene preventiebeginselen bedoeld in artikel 5 toe te passen.

Met dezelfde doelstelling voor ogen voorzien de wet (meer bepaald hoofdstuk V van bovengenoemde wet) en de reglementering (meer bepaald het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen) ook in meer precieze verplichtingen voor deze personen.

Bovendien, en afgezien van bovengenoemde verplichtingen, is de veiligheid van de producten in België

L'article 11 impose à la législation nationale de soumettre les travailleurs aux obligations en matière de sécurité et de santé qu'il cite.

Toutes ces obligations sont formulées, parfois en d'autres termes, à l'article 6 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

L'obligation visée à l'article 11, e) de la convention est également rencontrée par le biais de l'article 31 de la loi précitée.

III. — MESURES DE PRÉVENTION ET DE PROTECTION

Article 13 (points 1 et 2) : sécurité sur les lieux de travail.

Le point 1 de cet article énonce l'obligation de prendre toutes les précautions appropriées pour faire en sorte que tous les lieux de travail soient sûrs et exempts de risques pour la santé et la sécurité des travailleurs.

L'obligation générale de “prendre les mesures nécessaires afin de promouvoir le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail” est formulée, à charge de l'employeur, à l'article 5, § 1, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. A cette fin, cet article impose à l'employeur d'appliquer les principes généraux de prévention qu'il cite: éviter les risques, évaluer les risques qui ne peuvent pas être évités, combattre les risques à la source, adapter le travail à l'homme, limiter autant que possible les risques compte tenu de l'état de l'évolution de la technique, planifier la prévention, donner des instructions appropriées

L'article 15 de la loi précitée impose à toutes les personnes concernées d'une façon ou d'une autre par les obligations relatives aux activités sur un chantier temporaire ou mobile d'appliquer les principes généraux de prévention visés à l'article 5 précité.

Dans le même objectif, la législation (notamment le chapitre V de la loi précitée) et la réglementation (notamment l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles) prévoient également des obligations plus précises à charge de ces personnes.

Par ailleurs, indépendamment des obligations précitées, la sécurité des produits est réglementée et garantie

gereguleerd en gewaarborgd, meer bepaald door het boek IX van het wetboek van economisch recht en de wet van 21 december 1998 betreffende de product-normen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leef-milieu, de volksgezondheid en de werknemers en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Punt 2 van artikel 13 van het verdrag legt ver-plichtingen op inzake het betreden en verlaten van arbeidsplaatsen.

Aan deze vereisten wordt meer bepaald voldaan door de minimum voorschriften inzake veiligheid en gezond-heid die van toepassing zijn op de bouwplaatsen (vooral de voorschriften inzake de noodtoegangen en nood-uitgangen, de deuren, de wegen en de gevarenczones) die zijn opgesomd in bijlage III van het bovengenoemd koninklijk besluit van 25 januari 2001.

Krachtens artikel 50 van dit besluit moeten de onder-nemers de voorschriften toepassen die zijn bepaald in bijlage III, voor zover er geen andere, meer specifieke en strengere, bepalingen bestaan (die moeten worden toegepast en) die zijn bepaald in toepassing van de wet. Voor wat bijvoorbeeld de signalisatie betreft, moeten de minimum voorschriften die hierna zijn bepaald, worden uitgevoerd, waarbij de meer specifieke bepalingen van het koninklijk besluit van 17 juni 1997 betreffende de veiligheids- en gezondheidssignalering op het werk worden nageleefd.

Artikel 14: steigers en ladders.

Dit artikel bepaalt dat de ladders of steigers en de installatie en onderhoud ervan moeten beantwoorden aan bepaalde eisen. Het verwijst naar de nationale wetgeving inzake de bouw en het gebruik ervan alsook inzake de inspectie van de steigers.

In het Belgisch recht worden ladders en steigers gereguleerd conform artikel 14 van het verdrag, namelijk door:

— punt 6 van afdeling II van deel B van bijlage III van het besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen,

— het koninklijk besluit van 31 augustus 2005 betref-fende het gebruik van arbeidsmiddelen voor tijdelijke werkzaamheden op hoogte.

Artikel 15: Hijs- of hefwerktuigen en hijsgereedschap .

en Belgique notamment par le livre IX du code de droit économique et la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et leurs arrêtés d'exécution.

Le point 2 de l'article 13 de la convention impose des exigences concernant les moyens d'accéder aux lieux de travail et d'en sortir.

Ces exigences sont rencontrées notamment par des prescriptions minimales de sécurité et de santé appli-cables sur les chantiers (en particulier celles concernant les voies et issues de secours, les portes, les voies de circulation et zones de danger) listées à l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 précité.

En vertu de l'article 50 de cet arrêté, les entrepreneurs doivent appliquer les prescriptions prévues à l'annexe III, pour autant qu'il n'existe pas d'autres dispositions (à appliquer) plus spécifiques ou plus sévères qui sont définies en exécution de la loi. En ce qui concerne la signalisation par exemple, les prescriptions minimales évoquées ci-dessous doivent être exécutées dans le respect des dispositions plus spécifiques de l'arrêté royal du 17 juin 1997 concernant la signalisation de sécurité et de santé au travail.

Article 14: échafaudages et échelles.

Cet article prévoit que les échelles ou échafaudages, leur installation et leur entretien doivent répondre à cer-taines exigences. Il renvoie à la législation nationale en ce qui concerne leur construction et leur utilisation ainsi que pour l'inspection des échafaudages.

En droit belge, les échelles et échafaudages sont réglementés de manière conforme à l'article 14 de la convention, notamment par:

— le point 6 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles,

— l'arrêté royal du 31 août 2005 relatif à l'utilisation des équipements de travail pour des travaux temporaires en hauteur.

Article 15: appareils et accessoires de levage.

Dit artikel bepaalt dat de hijs- of hefwerktuigen en hijs-gereedschap en de installatie, het gebruik en het onderhoud ervan moeten beantwoorden aan bepaalde eisen.

Het verwijst naar de nationale wetgeving voor het nazicht ervan en de opleiding die moet worden gegeven aan de werknemers.

In het Belgisch recht worden hijs- of hefwerktuigen en hijsgereedschap gereguleerd conform artikel 15 van het verdrag, namelijk door:

— punt 7 van afdeling II van deel B van bijlage III van het besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen,

— het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor het hijsen of heffen van lasten,

— het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen.

De verplichte opleiding wordt uiteengezet in het commentaar van artikel 33 van het verdrag.

Artikel 16: Vervoermiddelen, materieel voor grondverzet en transport van materialen.

Dit artikel bepaalt dat het ontwerp, de constructie, het juiste gebruik en het onderhoud van de voertuigen, het materieel voor grondverzet en het transport van materialen alsook de toegangswegen en het verkeer op de bouwplaats moeten beantwoorden aan bepaalde vereisten, waaronder, in de mate van het mogelijke, de principes inzake ergonomie.

Het verwijst naar de nationale wetgeving voor de opleiding die moet worden verstrekt aan de werknemers.

Het Belgisch recht beantwoordt aan deze vereisten.

De voertuigen, het materieel voor grondverzet en transport van materialen worden onder andere gereguleerd door:

— punt 8 van afdeling II van deel B van bijlage III van het besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen,

— het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen,

— het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende het gebruik van mobiele arbeidsmiddelen (waarvan art. 14, 2 betreffende de verkeersregels).

Cet article prévoit que les appareils et accessoires de levage, leur installation, leur utilisation et leur entretien doivent répondre à certaines exigences.

Il renvoie à la législation nationale pour leur vérification et la formation à dispenser aux travailleurs.

En droit belge, les appareils et accessoires de levage sont réglementés, de manière conforme à l'article 15 de la convention, notamment par:

— le point 7 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles,

— l'arrêté royal du 4 mai 1999 sur l'utilisation d'équipements de travail servant au levage de charges,

— l'arrêté royal du 12 août 1993 concernant l'utilisation des équipements de travail.

L'obligation de formation est développée dans le commentaire de l'article 33 de la convention.

Article 16: matériel de transport, engins de terrassement et de manutention de matériaux.

Cet article prévoit que la conception, la construction, l'utilisation et l'entretien des véhicules, engins de terrassement et de manutention des matériaux ainsi que les voies d'accès et la circulation sur le chantier doivent répondre à certaines exigences, dont la prise en compte, dans la mesure du possible, des principes de l'ergonomie.

Il renvoie à la législation nationale pour la formation à dispenser aux travailleurs.

Le droit belge répond à ces exigences.

Les véhicules, engins de terrassement et de manutention des matériaux sont réglementés, entre autres, par:

— le point 8 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles,

— l'arrêté royal du 12 août 1993 concernant l'utilisation des équipements de travail,

— l'arrêté royal du 4 mai 1999 concernant l'utilisation d'équipements de travail mobiles (dont l'art. 14, 2. relatif aux règles de circulation).

De toegangswegen en het verkeer voor voertuigen, grondverzet en transport van materialen op de bouwplaats worden onder andere gereguleerd door:

- de minimale voorschriften inzake veiligheid en gezondheid die van toepassing zijn op de bouwplaatsen die zijn opgesomd in punt 10 van deel A van bijlage III van het bovengenoemd besluit van 25 januari 2001,

- de coördinatiemaatregelen die moeten worden verduidelijkt in het veiligheid- en gezondheidsplan van de coördinator en die worden bedoeld in punt 4° van afdeling III van deel A van bijlage I van het bovengenoemd besluit.

De verplichting om rekening te houden met de principes inzake ergonomie is in dit document opgenomen in het commentaar van artikel 17 van het verdrag.

De verplichting inzake opleiding is opgenomen in het commentaar van artikel 33 van het verdrag.

Artikel 17: installaties, machinerieën, materieel en handgereedschappen.

Punt 1 van dit artikel bepaalt dat het ontwerp, de constructie, het juiste gebruik en het onderhoud van de installaties, machinerieën, materieel en handgereedschappen met of zonder motor moeten beantwoorden aan bepaalde vereisten, waaronder, in de mate van het mogelijke, de principes inzake ergonomie.

Deze installaties, machinerieën, materieel en handgereedschappen worden conform artikel 17 van het verdrag gereguleerd door:

- punt 9 van afdeling II van deel B van bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen,

- het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen.

Wat betreft de principes inzake ergonomie:

In het Belgisch recht is de aanpassing van het werk aan de mens (meer bepaald voor wat betreft het ontwerp van de werkposten, de keuze van de arbeidsmiddelen en de werkmethodes) een algemeen preventieprincipe zoals bedoeld in artikel 5, § 1, f) van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk dat wordt opgelegd aan de werkgevers, maar krachtens artikel 15 van de

Les voies d'accès et la circulation pour véhicules, engins de terrassement et de manutention des matériaux sur chantier de construction font entre autres l'objet:

- de prescriptions minimales de sécurité et de santé applicables sur les chantiers listées au point 10 de la partie A de l'annexe III de l'arrêté du 25 janvier 2001 précité,

- de mesures de coordination à préciser dans le plan de sécurité et de santé du coordinateur et visées au point 4° de la section III de la partie A de l'annexe I de l'arrêté précité.

L'obligation de prendre en compte des principes d'ergonomie est présentée *infra* dans le commentaire de l'article 17 de la convention.

L'obligation de formation est développée dans le commentaire de l'article 33 de la convention.

Article 17: installations, machines, équipements et outils à mains.

Le point 1 de cet article prévoit que la conception, la construction, l'utilisation et la maintenance des installations, machines, équipements et outils à main avec ou sans moteur répondent à certaines exigences, dont la prise en compte, dans la mesure du possible, des principes de l'ergonomie.

Ces installations, machines, équipements et outils sont réglementés conformément à l'article 17 de la convention, notamment par:

- le point 9 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles,

- l'arrêté royal du 12 août 1993 concernant l'utilisation des équipements de travail.

Concernant la prise en compte des principes d'ergonomie:

En droit belge, adapter le travail à l'homme (notamment en ce qui concerne la conception des postes de travail, le choix des équipements de travail et des méthodes de travail) est un principe général de prévention visé à l'article 5, § 1, f), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, qui s'impose aux employeurs mais aussi, en vertu de l'article 15 de la loi, à toute personne concernée

wet ook aan iedereen op wie de verplichtingen inzake activiteiten op tijdelijke of mobiele bouwplaatsen betrekking hebben.

Bovendien bepaalt artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen uitdrukkelijk dat er rekening moet worden gehouden met de principes inzake ergonomie.

Daarnaast wordt in artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 augustus 2008 betreffende het op de markt brengen van machines en in punt 1.1.6 van bijlage I ervan ook bepaald dat er rekening moet worden gehouden met de principes inzake ergonomie.

Punt 2 van dit artikel voorziet in de verplichting voor de fabrikant of de werkgever om zo nodig toereikende instructies voor het veilig gebruik te geven in een voor de gebruikers begrijpelijke vorm.

De verplichting voor de fabrikant bedoeld in dit punt, wordt opgelegd in het Belgisch recht, meer bepaald door de regelgeving betreffende de veiligheid van producten en diensten (zie o.a. de artikelen IX.9, IX.4, § 3, 3° en IX.5, § 2, 2° van het wetboek van economisch recht) en door punt 1.7.4 van bijlage I van het koninklijk besluit van 12 augustus 2008 betreffende het op de markt brengen van machines.

De verplichting voor de werkgever bedoeld in dit punt wordt opgelegd in het Belgisch recht door de bepalingen die in dit document zijn opgenomen in het commentaar van artikel 33 van het verdrag.

Punt 3 van dit artikel verwijst naar de nationale wetgeving voor het onderzoek van drukinstallaties en -apparatuur.

De Belgische reglementering legt onderzoek, controles en testen op voor drukinstallaties en —apparatuur door een bevoegd persoon, enerzijds bij de fabricatie met het oog op het op de markt brengen ervan en anderzijds op bepaalde tijdstippen tijdens het gebruik van de installaties en apparatuur (meer bepaald op de werkplaats). Deze materie wordt meer bepaald gerelementeerd door:

— het koninklijk besluit van 13 juni 1999 betreffende het op de markt brengen van drukapparatuur,

— het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 betreffende de stoomtoestellen en het ministerieel besluit van 28 oktober 1991 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 betreffende de stoomtoestellen,

par les obligations relatives aux activités sur un chantier temporaires ou mobiles.

De plus, l'article 4 de l'arrêté royal du 12 août 1993 concernant l'utilisation des équipements de travail impose expressément la prise en compte des principes d'ergonomie.

Par ailleurs, la prise en compte des principes d'ergonomie est également imposée par l'article 7 de l'arrêté royal du 12 août 2008 concernant la mise sur le marché des machines et le point 1.1.6. de son annexe I.

Le point 2 de cet article prévoit l'obligation pour le fabricant ou l'employeur de fournir des instructions adéquates en vue d'une utilisation sûre, dans les cas appropriés et sous une forme compréhensible pour les utilisateurs.

L'obligation du fabricant visée par ce point est imposée en droit belge notamment par la réglementation relative à la sécurité des produits et services (voir entre autres les articles IX.9, IX.4, § 3, 3° et IX.5, § 2, 2° du code de droit économique) et par le point 1.7.4. de l'annexe I de l'arrêté royal du 12 août 2008 concernant la mise sur le marché des machines.

L'obligation de l'employeur visée par ce point est imposée en droit belge par les dispositions énoncées *infra* dans le commentaire de l'article 33 de la convention.

Le point 3 de cet article renvoie à la législation nationale pour la vérification des installations et appareils sous pression.

La réglementation belge impose des vérifications, des contrôles et des essais pour des appareils et des installations sous pression par une personne compétente, d'une part lors de leur fabrication en vue de leur mise sur le marché et d'autre part à différents moments précis pendant la phase d'utilisation de ces appareils et installations (notamment sur les lieux de travail). Cette matière est réglementée notamment par:

— l'arrêté royal du 13 juin 1999 concernant la mise sur le marché des équipements sous pression,

— l'arrêté royal du 18 octobre 1991 concernant les appareils à vapeur et l'arrêté ministériel du 28 octobre 1991 portant exécution de l'arrêté royal du 18 octobre 1991 concernant les appareils à vapeur,

— het koninklijk besluit van 29 april 1999 betreffende de erkenning van externe diensten voor technische controles op de werkplaats,

— artikel 11 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen.

Artikel 18: Werkzaamheden op hoogte, met inbegrip van werkzaamheden op daken.

In de omstandigheden die in dit artikel worden aangehaald, legt het preventiemaatregelen op om de val van werknemers of zelfs voorwerpen te vermijden.

Het Belgisch recht beantwoordt aan deze vereisten. De preventie van een val van op hoogte worden meer bepaald gereguleerd door:

— punt 1 van deel A en punt 14 van afdeling II van deel B van bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen,

— het koninklijk besluit van 31 augustus 2005 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen voor tijdelijke werkzaamheden op hoogte,

— afdeling 2 van het koninklijk besluit van 13 juni 2005 betreffende het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.

Artikel 21: Werken onder overdruk.

Volgens dit artikel moet het werk onder overdruk worden verricht conform de nationale wetgeving en de voorwaarden die het artikel bepaalt.

Het werk onder overdruk wordt in België gereguleerd conform artikel 21 van het verdrag, meer bepaald door:

— het koninklijk besluit van 23 december 2003 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's bij werkzaamheden in een hyperbare omgeving,

— punt 6 van deel A van bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen.

Bovendien moeten de specifieke preventiemaatregelen inzake werkzaamheden met duikuitrusting en werkzaamheden onder overdruk bedoeld in artikel 26, § 1 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, door de

— l'arrêté royal du 29 avril 1999 concernant l'agrément des services externes pour les contrôles techniques sur le lieu de travail,

— l'article 11 de l'arrêté royal du 12 août 1993 concernant l'utilisation des équipements de travail.

Article 18: travaux en hauteur, y compris sur les toitures.

Dans les circonstances qu'il cite, cet article impose la prise de mesures de prévention pour éviter la chute des travailleurs voire d'objets.

Le droit belge répond à ces exigences. La prévention des chutes de hauteur fait l'objet notamment:

— du point 1 de la partie A et du point 14 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles,

— de l'arrêté royal du 31 août 2005 sur les équipements de travail pour les travaux temporaires en hauteur,

— de la section 2 de l'arrêté royal du 13 juin 2005 relatif à l'utilisation des équipements de protection individuelle.

Article 21: travail dans l'air comprimé.

Selon cet article, le travail dans l'air comprimé doit être effectué conformément à la législation nationale et aux conditions qu'il cite.

Le travail dans l'air comprimé est en Belgique réglementé, de manière conforme à l'article 21 de la convention, notamment par:

— l'arrêté royal du 23 décembre 2003 relatif à la protection des travailleurs contre les risques liés aux travaux en milieu hyperbare,

— le point 6 de la partie A de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles.

Par ailleurs, les mesures de prévention spécifiques relatives aux travaux en plongée appareillée ou en caisson à air comprimé visés à l'article 26, § 1, de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles doivent être décrites par le

coördinator beschreven worden in het veiligheids- en gezondheidsplan bedoeld in artikel 3,6° van dit besluit.

Artikel 22: Ondersteuningsconstructies en bekistingen.

Dit artikel legt eisen op inzake het ontwerp, de constructie, het onderhoud, de montage van ondersteuningsconstructies, bekistingen, beschot en stempeling/tijdelijke stutten en schoren.

Het Belgisch recht beantwoordt aan deze eisen, meer bepaald door:

- punt 12 van afdeling II van deel B van bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen,
- het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen.

Artikel 23: Werkzaamheden boven water.

Dit artikel legt toereikende veiligheids- of hulpmaatregelen op voor werkzaamheden die worden verricht boven of in de nabijheid van water.

Het Belgisch recht beantwoordt aan deze eisen, meer bepaald door:

- algemene principes inzake preventie bedoeld in artikel 5 § 1 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, waarnaar artikel 15 van deze wet verwijst,
- bepalingen die het verstrekken van eerste hulp reglementeren en die in dit document zijn opgenomen in het commentaar van artikel 31 van het verdrag,
- het koninklijk besluit van 13 juni 2005 betreffende het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen,
- artikel 468 van het ARAB.

Bovendien moeten de specifieke preventiemaatregelen inzake werkzaamheden die de werknemers blootstellen aan een risico op verdrinking bedoeld in artikel 26, § 1 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen door de coördinator beschreven worden in het veiligheids- en gezondheidsplan bedoeld in artikel 3,6° van dit besluit.

Artikel 24: Sloopwerkzaamheden.

Volgens dit artikel moeten de sloopwerkzaamheden die een gevaar kunnen opleveren voor de werknemers

coördinateur dans le plan de sécurité et de santé visé à l'article 3,6° de cet arrêté.

Article 22: charpentes et coffrages.

Cet article impose des exigences en ce qui concerne la conception, la construction, l'entretien, le montage des charpentes, coffrages, supports temporaires et étalements.

Ces exigences sont rencontrées en droit belge par notamment:

- le point 12 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles,
- l'arrêté royal du 12 août 1993 concernant l'utilisation des équipements du travail.

Article 23: travail au-dessus d'un plan d'eau.

Cet article impose de prendre des dispositions appropriées de sécurité et de secours pour le travail au-dessus ou à proximité d'un plan d'eau.

Le droit belge répond à ces exigences, notamment par le biais:

- des principes généraux de prévention visés à l'article 5 § 1 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, auquel réfère l'article 15 de la cette loi,
- des dispositions réglementant les premiers secours évoquées *infra* dans le commentaire de l'article 31 de la convention,
- de l'arrêté royal du 13 juin 2005 relatif à l'utilisation des équipements de protection individuelle,
- de l'article 468 du R.G.P.T.

Par ailleurs, les mesures de prévention spécifiques relatives aux travaux exposant les travailleurs à un risque de noyade visés à l'article 26, § 1, de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles doivent être décrites par le coordinateur dans le plan de sécurité et de santé visé à l'article 3,6° de cet arrêté.

Article 24: travaux de démolition.

Selon cet article, les travaux de démolition pouvant présenter un danger pour les travailleurs ou le public

of het publiek, worden verricht conform de nationale wetgeving en de voorwaarden die het bepaalt.

In België worden de sloopwerkzaamheden conform artikel 24 van het verdrag gereguleerd door:

— artikel 50 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (zie meer bepaald de punten 6°, 7°),

— punt 11 van afdeling II van deel B van bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen,

— de artikelen 464.1 tot 464.9 van het ARAB betreffende de sloopwerkzaamheden.

De reglementeringen betreffende de gepaste maatregelen die moeten worden genomen om de blootstelling aan chemische, natuurkundige of biologische risico's te vermijden, onder andere asbest, en de reglementering betreffende de verwerking van gevaarlijk afval zijn in dit document opgenomen in het commentaar van artikel 28 van het verdrag.

De bescherming van het publiek wordt in dit document behandeld in deel 2 van deze memorie van toelichting.

Artikel 25: Verlichting.

Dit artikel formuleert de vereisten inzake de verlichting van iedere arbeidsplaats en van het bouwterrein.

Aan deze vereisten wordt in het Belgisch recht voldaan, meer bepaald door de minimum voorschriften inzake veiligheid en gezondheid die van toepassing zijn op de bouwplaatsen die zijn opgesomd in bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen.

Artikel 26: Elektriciteit.

Dit artikel bepaalt de vereisten inzake elektrische apparatuur en installaties.

Aan deze vereisten wordt in het Belgisch recht voldaan, meer bepaald door:

— de minimum voorschriften inzake veiligheid en gezondheid die van toepassing zijn op de bouwplaatsen die zijn opgesomd in bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (zie punt 2 van deel A en punt 2 van afdeling II van deel B),

doivent s'effectuer conformément à la législation nationale et aux conditions qu'il fixe.

En Belgique, les travaux de démolition sont réglementés, de manière conforme à l'article 24 de la convention, notamment par:

— l'article 50 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles (voir notamment les points 6°, 7°),

— le point 11 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles,

— les articles 464.1 à 464.9 du R.G.P.T. relatifs aux travaux de démolition.

Les réglementations relatives aux mesures appropriées à prendre pour éviter ou réduire l'exposition aux risques chimiques, physiques ou biologiques, entre autres l'amiante, ainsi que celle relative au traitement des déchets dangereux sont présentées *infra* dans le commentaire de l'article 28 de la convention.

La protection du public est traitée *infra* dans la partie 2 du présent exposé des motifs.

Article 25: éclairage.

Cet article formule des exigences quant à l'éclairage de chaque poste de travail et du chantier.

Ces exigences sont rencontrées en droit belge notamment par les prescriptions minimales de sécurité et de santé applicables sur les chantiers listées à l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles.

Article 26: électricité.

Cet article fixe des exigences en ce qui concerne les matériels et installations électriques.

Ces exigences sont rencontrées en droit belge notamment par:

— les prescriptions minimales de sécurité et de santé applicables sur les chantiers listées à l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles (voir point 2 de la partie A et point 2 de la section II de la partie B),

— het koninklijk besluit van 23 maart 1977 betreffende het op de markt brengen van elektrisch materieel (meer bepaald de artikelen 3 en 4),

— het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties (A.R.E.I.) bindend wordt verklaard,

— het koninklijk besluit van 4 december 2012 betreffende de minimale voorschriften inzake veiligheid van elektrische installaties op arbeidsplaatsen.

Artikel 27: Explosieven.

Krachtens dit artikel moet de opslag, het vervoer en het gebruik van explosieven gebeuren conform de nationale wetgeving en de voorwaarden die het artikel bepaalt.

In het Belgisch recht worden de explosieven conform artikel 27 van het verdrag meer bepaald gereguleerd door:

— het besluit van de Regent van 31 maart 1949 tot regeling van het gebruik der springstoffen in de bedrijven verschillend van de mijnen, ondergrondse groeven en graverijen,

— het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen.

Artikel 28: Gevaren voor de gezondheid .

Dit artikel legt de gepaste maatregelen op die moeten worden genomen om te vermijden dat een werknemer wordt blootgesteld aan een chemisch, natuurkundig of biologisch risico en om elk gevaar te vermijden als de werknemers zich in een ruimte of atmosfeer moeten begeven die een gevaar voor de gezondheid kan betekenen.

Het artikel somt enkele maatregelen op die moeten worden genomen en verbiedt de verwijdering van afvalstoffen op de bouwplaats als dit een gevaar zou kunnen opleveren voor de gezondheid.

Het Belgisch recht voldoet aan deze vereisten.

De verplichting om preventiemaatregelen te nemen tegen gevaren voor de gezondheid wordt algemeen bepaald:

— l'arrêté royal du 23 mars 1977 concernant la mise sur le marché du matériel électrique (voir notamment les articles 3 et 4),

— l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques (R.G.I.E.),

— l'arrêté royal du 4 décembre 2012 concernant les prescriptions minimales de sécurité des installations électriques sur les lieux de travail.

Article 27: explosifs.

Selon cet article, l'entreposage, le transport, l'utilisation des explosifs doivent se faire conformément à la législation nationale et aux conditions qu'il fixe.

En droit belge, les explosifs sont réglementés, de manière conforme à l'article 27 de la convention, notamment par:

— l'arrêté du Régent du 31 mars 1949 réglementant l'emploi des explosifs dans les entreprises autres que les mines, minières et carrières,

— l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasiner, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs.

Article 28: risques pour la santé.

Cet article impose la prise de mesures appropriées pour éviter qu'un travailleur soit exposé à un risque chimique, physique ou biologique et pour prévenir tout danger si des travailleurs doivent pénétrer dans une zone où l'atmosphère est susceptible de présenter des risques pour la santé.

Il cite quelques mesures à prendre et interdit l'élimination des déchets sur le chantier de construction, si cela risque de nuire à la santé.

Le droit belge rencontre ces exigences.

L'obligation de prendre des mesures de prévention contre les risques pour la santé est prévue de manière générale:

— ten laste van de werkgever, in artikel 9 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk,

— ten laste van de aannemers, in artikel 50 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen.

Wat de preventiemaatregelen betreft die moeten worden genomen,

— de maatregelen die zijn opgenomen in artikel 28.2. van het verdrag beantwoorden aan de algemene principes inzake preventie bedoeld in artikel 5, § 1 van de bovengenoemde wet van 4 augustus 1996,

— de bijlage III van het bovengenoemd koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen bevat een lijst met de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid die moeten worden toegepast op de bouwplaatsen,

— bijzondere preventiemaatregelen om de werknemers te beschermen (en in sommige gevallen ook andere personen: zelfstandigen die er werken uitvoeren, de bevolking, of het milieu) tegen chemische, natuurkundige of biologische risico's worden opgelegd door een aantal specifieke reglementeringen, zoals meer bepaald:

- het koninklijk besluit van 2 december 1993 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan kankerverwekkende en mutagene agentia op het werk;

- het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's bij blootstelling aan biologische agentia op het werk,

- het koninklijk besluit van 25 april 1997 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's voortkomende uit ioniserende straling,

- het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen,

- het koninklijk besluit van 11 maart 2002 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk,

- het koninklijk besluit van 7 juli 2005 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van

— à charge de l'employeur, à l'article 9 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail,

— à charge des entrepreneurs, à l'article 50 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles.

Quant aux mesures de prévention à prendre,

— celles citées à l'article 28.2. de la convention correspondent à des principes généraux de prévention visées à l'article 5§ 1^{er} de la loi du 4 août 1996 précitée,

— l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles précité liste des prescriptions minimales de sécurité et de santé à appliquer sur les chantiers,

— des mesures de prévention particulières pour protéger les travailleurs (et, dans certains cas, d'autres personnes: les intervenants indépendants, la population, ... ou l'environnement), contre les risques chimiques, physiques ou biologiques sont imposées par plusieurs réglementations spécifiques, dont notamment:

- l'arrêté royal du 2 décembre 1993 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents cancérogènes et mutagènes au travail;

- l'arrêté royal du 4 août 1996 concernant la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à des agents biologiques au travail,

- l'arrêté royal du 25 avril 1997 concernant la protection des travailleurs contre les risques résultant des rayonnements ionisants,

- l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants,

- l'arrêté royal du 11 mars 2002 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail,

- l'arrêté royal du 7 juillet 2005 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les

de werknemers tegen de risico's van mechanische trillingen op het werk,

- het koninklijk besluit van 16 januari 2006 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van lawaai op het werk,

- het koninklijk besluit van 16 maart 2006 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest,

- het koninklijk besluit van 28 maart 2007 betreffende de erkenning van ondernemingen en werkgevers die sloop- of verwijderingswerkzaamheden uitvoeren waarbij belangrijke hoeveelheden asbest kunnen vrijkomen.

Vele van deze reglementeringen verwijzen naar het koninklijk besluit van 28 mei 2003 betreffende het gezondheidstoezicht op de werknemers.

Bovendien gelden er ook specifieke reglementeringen met het oog op de veiligheid en de gezondheid van de werknemers (zie de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu, de volksgezondheid en de werknemers en de uitvoeringsbesluiten van deze wet).

In België moet de vernietiging van de afvalstoffen op de werkplaats gebeuren:

- conform de reglementeringen inzake het milieu en meer bepaald de verwerking van afvalstoffen,

- en met respect voor de federale reglementering betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Het principe bestaat uit het verbod om gevaarlijke afvalstoffen te vernietigen, behalve wanneer de bevoegde overheid hier de toestemming voor geeft en mits de voorwaarden met het oog op de bescherming van de menselijke gezondheid en het milieu worden nageleefd.

Voor meer informatie met betrekking tot de voorzorgsmaatregelen tegen brand en explosies wordt verwezen naar het commentaar van artikel 29 van het verdrag.

Artikel 29: Brandpreventie.

Dit artikel verplicht de werkgever alle passende maatregelen te nemen om brandgevaar te vermijden, een uitgebroken brand snel en doeltreffend te bestrijden en personen snel en veilig te evacueren.

risques liés à des vibrations mécaniques sur le lieu de travail,

- l'arrêté royal du 16 janvier 2006 relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés au bruit sur le lieu de travail,

- l'arrêté royal du 16 mars 2006 relatif à la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à l'amiante,

- l'arrêté royal du 28 mars 2007 relatif à l'agrément des entreprises et employeurs qui effectuent des travaux de démolition ou d'enlèvement au cours desquels de grandes quantités d'amiante peuvent être libérées.

Nombreuses de ces réglementations font référence à l'arrêté royal du 28 mai 2003 relatif à la surveillance de la santé des travailleurs.

Par ailleurs, la mise sur le marché et l'emploi de substances et préparations dangereuses font aussi l'objet de réglementations spécifiques en vue de la sécurité et de la santé des travailleurs (voir la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et ses arrêtés d'exécution).

En Belgique, l'élimination des déchets dangereux sur le lieu de travail doit être réalisée:

- conformément aux réglementations relatives à l'environnement et plus particulièrement concernant le traitement des déchets dangereux,

- ainsi que dans le respect de la réglementation fédérale relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Le principe est l'interdiction d'éliminer des déchets dangereux sauf autorisation émanant des autorités compétentes et moyennant le respect de conditions destinées à protéger la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations au sujet des précautions contre l'incendie et les explosions, il est renvoyé au commentaire de l'article 29 de la convention.

Article 29: précautions contre l'incendie.

Cet article impose à l'employeur de prendre toutes les mesures appropriées pour éviter le risque d'incendie, combattre rapidement et efficacement tout début d'incendie et assurer l'évacuation rapide et sûre des personnes.

Het bepaalt ook de vereisten inzake de opslag van brandbare vloeistoffen, vaste stoffen en gassen.

Aan deze verplichtingen en vereisten wordt in het Belgisch recht voldaan, meer bepaald door:

— het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (o.a. bijlage III, deel A, 2 installaties voor energiedistributie, 3 vluchtroutes en nooduitgangen en 4 brandmelding en —bestrijding),

— het koninklijk besluit van 13 maart 1998 betreffende de opslag van zeer licht ontvlambare, licht ontvlambare, ontvlambare en brandbare vloeistoffen,

— het koninklijk besluit van 26 maart 2003 betreffende het welzijn van de werknemers die door explosieve atmosferen gevaar kunnen lopen.

Artikel 30: Persoonlijke beschermingsmiddelen.

Dit artikel verplicht de werkgevers, volgens de voorwaarden die erin worden bepaald, om de werknemers in staat te stellen gebruik te maken van persoonlijke beschermingsmiddelen en beschermkledij en erop toe te zien dat de werknemers deze naar behoren gebruiken.

Het verplicht de werknemers de beschermingsmiddelen naar behoren te gebruiken en er zorg voor te dragen.

Alle regels zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 13 juni 2005 betreffende het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.

Artikel 31: Eerste hulp.

Krachtens dit artikel dient de werkgever er zorg voor te dragen dat er te allen tijde eerste hulp kan worden verleend en dat er regelingen worden getroffen om te verzekeren dat werknemers die een ongeval hebben gekregen of plotseling ziek worden, naar elders worden overgebracht voor medische behandeling.

Het Belgisch recht voldoet aan deze vereisten. De eerste hulp wordt meer bepaald gereglementeerd door:

— punt 13 van deel A van bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen,

— de artikelen 9 en 22 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Il énonce aussi des exigences en matière de stockage des liquides, solides et gaz inflammables.

Ces obligations et exigences sont rencontrées en droit belge notamment par:

— l'arrêté du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles (e.a. annexe III, partie A, 2 installations de distribution d'énergie, 3 voies et issues de secours et 4 détection et lutte contre l'incendie),

— l'arrêté royal du 13 mars 1998 relatif au stockage de liquides extrêmement inflammables, facilement inflammables, inflammables et combustibles,

— l'arrêté royal du 26 mars 2003 concernant le bien-être des travailleurs susceptibles d'être exposés aux risques présentés par les atmosphères explosives.

Article 30: équipements de protection individuelle et vêtements protecteurs.

Cet article impose aux employeurs de fournir aux travailleurs, aux conditions qu'il cite, des équipements de protection individuelle et des vêtements protecteurs appropriés et les moyens appropriés d'en faire usage ainsi que de s'assurer que les travailleurs en font un usage correct.

Il oblige les travailleurs de les utiliser convenablement et d'en prendre soin.

Toutes ces règles sont énoncées dans l'arrêté royal du 13 juin 2005 relatif à l'utilisation des équipements de protection individuelle.

Article 31: premiers secours.

En vertu de cet article, l'employeur doit s'assurer que les premiers secours peuvent être fournis à tout moment et des mesures doivent être prises pour assurer l'évacuation, pour soins médicaux, des travailleurs accidentés ou victimes d'une maladie soudaine.

Le droit belge répond à ces exigences. Les premiers secours y sont réglementés notamment par:

— le point 13 de la partie A de l'annexe III de l'arrêté du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles,

— les articles 9 et 22 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (mesures

(preventiemaatregelen in het kader van de noodmaatregelen die door de werkgever moeten worden genomen op basis van de risicoanalyse),

— het koninklijk besluit van 15 december 2010 betreffende de eerste hulp die verstrekt wordt aan werknemers die slachtoffer worden van een ongeval of die onwel worden.

We wijzen erop dat krachtens artikel 3,6° en bijlage I (deel A) van het bovengenoemde koninklijk besluit van 25 januari 2001, de coördinator in het veiligheids- en gezondheidsplan de praktische inlichtingen opneemt die specifiek zijn voor de bouwplaats wat betreft de hulpverlening, de evacuatie van personen, evenals de gemeenschappelijke organisatorische maatregelen die ter zake zijn getroffen.

Artikel 32: Welzijn.

Krachtens dit artikel moet er op of in de nabijheid van ieder bouwterrein in voldoende mate drinkwater beschikbaar zijn, alsook sanitaire voorzieningen, wasgelegenheid, ruimte voor het opbergen en drogen van kleding, ruimte voor het gebruiken van maaltijden en om te schuilen. Deze voorzieningen moeten ook onderhouden worden.

Aan deze vereisten wordt voldaan in het Belgisch recht, meer bepaald door de minimum voorschriften inzake veiligheid en gezondheid die van toepassing zijn op de bouwplaatsen die zijn opgesomd in bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en een aantal bepalingen van het koninklijk besluit van 4 juni 2012 betreffende de thermische omgevingsfactoren.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 10 februari 2005 betreffende de humanisering van de arbeid, gesloten in het paritair comité voor het bouwbedrijf en algemeen verbindend verklaard door een koninklijk besluit van 24 september 2006, omvat voorschriften over de sociale voorzieningen en over de dranken.

Artikel 33: Voorlichting en opleiding.

Dit artikel bepaalt dat de werknemers moeten worden voorgelicht omtrent mogelijke gevaren voor de veiligheid of de gezondheid waaraan ze op hun arbeidsplaats kunnen worden blootgesteld en dat ze moeten worden geïnstrueerd en opgeleid in de toepassing van de beschikbare middelen ter voorkoming en beheersing van en ter bescherming tegen deze gevaren.

Deze verplichtingen zijn een toepassing van de algemene principes inzake preventie die worden

de prévention ayant trait aux procédures d'urgence à prendre par l'employeur sur base de l'analyse des risques),

— l'arrêté royal du 15 décembre 2010 relatif aux premiers secours dispensés aux travailleurs victimes d'un accident ou d'un malaise.

Relevons qu'en vertu de l'article 3,6° et de l'annexe I (partie A) de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 précité, le coordinateur inscrit dans le plan de sécurité et de santé du chantier les renseignements pratiques spécifiques au chantier concernant les secours, l'évacuation des personnes ainsi que les mesures d'organisation commune en la matière.

Article 32: bien-être.

Sur les lieux mêmes ou à proximité du chantier de construction, en vertu de cet article, doivent être fournis aux travailleurs de l'eau potable et des cabinets d'aisance et des installations leur permettant de se laver, de se changer, de faire sécher leurs vêtements, de les ranger, de prendre leur repas et de se mettre à l'abri. Ces installations doivent aussi être entretenues.

Ces exigences sont rencontrées en droit belge, notamment par les prescriptions minimales de sécurité et de santé applicables sur les chantiers listées à l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles et certaines dispositions de l'arrêté royal du 4 juin 2012 relatif aux ambiances thermiques.

Des prescriptions relatives aux équipements sociaux et aux boissons se trouvent dans la convention collective de travail du 10 février 2005 relative à l'humanisation du travail, conclue au sein de la commission paritaire de la construction et rendue obligatoire par un arrêté royal du 24 septembre 2006.

Article 33: information et formation.

Cet article stipule que les travailleurs doivent être informés des risques possibles d'accidents ou d'atteinte à la santé auxquels ils peuvent être exposés sur leur lieu de travail, instruits sur les moyens mis à leur disposition pour prévenir, maîtriser ces risques, s'en protéger et formés à cet effet.

Ces obligations sont une application des principes généraux de prévention prévus à l'article 5§ 1, al.2, j)

bepaald in artikel 5§ 1, tweede lid, j) en k) van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Ze worden opgesomd in artikel 51, derde lid van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en in afdeling III van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Ze worden uitgewerkt in verscheidene specifieke reglementeringen inzake welzijn op het werk.

Artikel 34: Melding van ongevallen en ziekten.

Krachtens dit artikel moet de nationale wetgeving voorzien in de verplichting om binnen een bepaalde termijn melding te doen van arbeidsongevallen en beroepsziekten aan de bevoegde overheid.

Het Belgisch recht voldoet aan deze vereisten.

Wat de werknemers van de privésector betreft:

— de arbeidsongevallen moeten conform de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de uitvoeringsbesluiten ervan worden gemeld;

— de beroepsziekten moeten conform de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit en de uitvoeringsbesluiten ervan worden gemeld.

Wat de werknemers uit de openbare sector betreft:

— de arbeidsongevallen en de beroepsziekten moeten conform de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen tijdens het woon-werkverkeer en voor beroepsziekten in de overheidssector en de uitvoeringsbesluiten ervan worden gemeld.

Bovendien en wat de 2 bovengenoemde categorieën van werknemers betreft,

— moeten de beroepsziekten worden gemeld conform afdeling 9 van het koninklijk besluit van 28 mei 2003 betreffende het gezondheidstoezicht op de werknemers (wat meer bepaald een melding inhoudt aan de ambtenaar die belast is met het toezicht);

— leggen hoofdstuk XI bis van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de

et k) de loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Elles sont énoncées à l'article 51, al.3, de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles et à la section III de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Elles sont développées dans plusieurs réglementations spécifiques en matière de bien-être au travail.

Article 34: déclaration des accidents et des maladies.

En vertu de cet article, la législation nationale doit prévoir l'obligation de déclarer à l'autorité compétente, dans un délai prescrit, les cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles.

Le droit belge répond à ces exigences.

Concernant les travailleurs salariés du secteur privé:

— les accidents du travail doivent être déclarés conformément à la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et ses arrêtés d'exécution;

— les maladies professionnelles doivent être déclarées conformément aux lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci et à ses arrêtés d'exécution.

Concernant les travailleurs du secteur public:

— les accidents du travail et les maladies professionnelles doivent être déclarés conformément à la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et ses arrêtés d'exécution.

De plus, concernant les 2 catégories de travailleurs précitées,

— les maladies professionnelles doivent être déclarées conformément à la section 9 de l'arrêté royal du 28 mai 2003 relatif à la surveillance de la santé des travailleurs (ce qui implique notamment une déclaration au fonctionnaire chargé de la surveillance);

— le chapitre XI bis de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution

werknemers bij de uitvoering van hun werk en de artikelen 26 en 27 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk bepaalde acties op. (melding aan de ambtenaar die belast is met het toezicht, uitvoerig verslag en preventiemaatregelen) bij ernstige arbeidsongevallen om deze te analyseren en te vermijden in de toekomst;

— artikel 28 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk legt aan de werkgever bepaalde acties op betreffende de arbeidsongevallensteekkaarten voor de arbeidsongevallen die in dit artikel bedoeld zijn (te laten opstellen door de dienst voor preventie en bescherming op het werk, te bewaren en ter beschikking van de inspectie te stellen);

— bovendien moeten het jaarverslag van de interne dienst en dat van de eventuele externe dienst voor preventie en bescherming op het werk verschillende inlichtingen betreffende de arbeidsongevallen bevatten. Deze verslagen moeten opgesteld worden en verzonden of ter beschikking gesteld van de inspectie, volgens de modaliteiten die door de regelgeving bepaald worden.

Wat de zelfstandigen betreft:

— zij zijn onderworpen aan een eigen sociaal statuut en een specifiek stelsel inzake sociale zekerheid;

— artikel 54 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen legt de bouwheer die belast is met de uitvoering van de bouwplaats, de taak op om bij de ambtenaar die bevoegd is inzake de veiligheid op het werk, melding te maken van het ernstige ongeval op een tijdelijke of mobiele bouwplaats dat een aannemer (eventueel een zelfstandige) die er een beroepsactiviteit uitvoert, is overkomen.

IV. — TENUITVOERLEGGING

Artikel 35

Dit artikel verplicht de lidstaten die het verdrag ratificeren, ertoe alle noodzakelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de bepalingen van het Verdrag daadwerkelijk worden toegepast.

Het sociaal strafwetboek voorziet in strafbepalingen voor de strafrechtelijke inbreuken die het bepaalt op gebied van veiligheid en gezondheid op het werk en kent het toezicht van de naleving van het sociaal strafwetboek en de uitvoeringsbesluiten ervan toe aan de ambtenaren.

de leur travail et les articles 26 et 27 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail imposent certaines actions (déclaration au fonctionnaire chargé de la surveillance, rapport circonstancié et mesures de prévention) en cas d'accidents du travail graves pour les analyser et éviter leur répétition;

— l'article 28 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail impose à l'employeur certaines actions relatives aux fiches d'accident du travail pour les accidents du travail visés dans cet article (les faire établir par le service pour la prévention et la protection au travail, les conserver, les mettre à disposition de l'inspection);

— par ailleurs, le rapport annuel du service interne et celui de l'éventuel service externe pour la prévention et la protection au travail doivent comprendre divers renseignements concernant les accidents du travail. Ces rapports doivent être établis et envoyés ou mis à la disposition de l'inspection selon les modalités fixées par la réglementation.

En ce qui concerne les indépendants:

— ils sont soumis à un statut social propre et assujettis à un régime spécifique de sécurité sociale;

— l'article 54 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles confie au maître d'œuvre chargé de l'exécution du chantier la tâche de notifier au fonctionnaire compétent en matière de sécurité au travail, l'accident grave survenu, sur un chantier temporaire ou mobile, à un entrepreneur (éventuellement un indépendant) qui y exerce lui-même une activité professionnelle.

IV. — APPLICATION

Article 35

Cet article impose aux États membres qui ratifient la convention de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer l'application effective des dispositions de la convention.

Le code pénal social prévoit des sanctions pénales pour les infractions pénales qu'il établit en matière de sécurité et à la santé au travail et confie la surveillance du respect du code pénal social et de ses arrêtés d'exécution à des fonctionnaires.

De ambtenaren die zijn belast met het toezicht op het welzijn op het werk, zijn meer bepaald de inspecteurs van de Algemene Directie Toezicht op het Welzijn op het Werk van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Ze oefenen het toezicht uit conform de bepalingen van het sociaal strafwetboek.

Bovendien regelen andere wetten die zijn vermeld in deze uiteenzetting (bijvoorbeeld de wet betreffende de veiligheid van de producten) ook het toezicht en de strafbepalingen.

TWEEDE DEEL

Artikelen die tot op heden de ratificatie van het verdrag verhinderden en waarvoor de problemen en bezwaren dank zij de huidige reglementering inzake welzijn, niet meer bestaan

Artikel 1 (punt 3): *personae* toepassingsgebied — zelfstandige ondernemers/zelfstandig werkenden/zelfstandigen.²

Punt 3 van dit artikel bepaalt dat het verdrag ook van toepassing zou zijn op de zelfstandige ondernemers/zelfstandig werkenden die de nationale wetgeving zou kunnen aanduiden.

Uit verslagen van het IAB en verslagen van werkzaamheden betreffende de 73e en 75e zitting van de Internationale Arbeidsconferentie blijkt dat deze bepaling werd opgesteld “om de tekst de nodige soepelheid te bieden om rekening te houden met de diversiteit van de bestaande situaties en om in verscheidene oplossingen te voorzien” en biedt de lidstaten “de mogelijkheid om al dan niet” de bepalingen van het verdrag toe te passen op de zelfstandig werkenden.

De Belgische reglementering op het vlak van de gezondheid en de veiligheid op het werk gebruikt niet de term “zelfstandige werknemer” of “zelfstandig werkende” of “zelfstandige ondernemer”, maar “zelfstandige”.

In het Belgisch recht over gezondheid en veiligheid op het werk is het begrip zelfstandige anders bepaald (zie art. 3, § 1, 16° van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk) dan het begrip werknemer zoals bepaald

² De Nederlandse vertaling van het verdrag (die in het Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederland is bekendgemaakt) vermeldt van “zelfstandige ondernemers” (zie artikel 1) en “zelfstandige werkenden” (zie artikels 7 en 8.2). De officiële Franstalige versie van het verdrag spreekt van “travailleurs indépendants”.

Les fonctionnaires chargés de la surveillance du bien-être au travail sont plus particulièrement les inspecteurs de la direction générale du contrôle du bien-être au travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Ils exercent leur surveillance conformément aux dispositions du code pénal social.

Par ailleurs, d’autres législations évoquées dans cet exposé (par exemple: la législation relative à la sécurité des produits) font aussi l’objet d’une surveillance et de dispositions pénales.

DEUXIEME PARTIE

Articles qui empêchaient jusqu’à présent la ratification de la convention et pour lesquels les problèmes et objections, grâce à la réglementation du bien-être actuelle, n’existent plus

Article 1 (point 3): Champ d’application *personae* — travailleurs indépendants.²

Le point 3 de cet article prévoit que la convention s’appliquerait également aux travailleurs indépendants que la législation nationale pourrait désigner.

Il ressort de rapports du BIT et de compte-rendu des travaux relatifs aux 73^e et 75^e sessions de la Conférence internationale du Travail que cette disposition a été rédigée “de manière à donner au texte la souplesse nécessaire pour tenir compte de la diversité des situations existantes et prévoir des solutions différentes” et donne aux États membres “la faculté d’appliquer ou non” les dispositions de la convention aux travailleurs indépendants.

La réglementation belge dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail n’utilise pas le terme de “travailleur indépendant” mais bien le terme d’ “indépendant”.

En droit belge de la santé et de la sécurité au travail, la notion d’indépendant est définie de manière distincte (v. art. 3, § 1, 16°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l’exécution de leur travail) par rapport à la notion du travailleur définie à l’art.2, § 1,

² De Nederlandse vertaling van het verdrag (die in het Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederland is bekendgemaakt) vermeldt van “zelfstandige ondernemers” (zie artikel 1) en “zelfstandige werkenden” (zie artikels 7 en 8.2). De officiële Franstalige versie van het verdrag spreekt van “travailleurs indépendants”.

in art. 2, § 1, 1° van dezelfde wet. Deze twee begrippen, “zelfstandige” en “werknemer” stemmen niet overeen, maar dit is geen hindernis voor de ratificatie van het verdrag door België.

In tegenstelling tot de werknemer oefent de zelfstandige zijn beroepsactiviteiten van zelfstandige niet uit in het kader van een arbeidsovereenkomst “werkgever-werknemer”, waardoor er een vorm van gezag bestaat, een relatie van ondergeschiktheid tussen de werkgever en de werknemer. De zelfstandige is zijn eigen werkgever.

Uit de vergelijking tussen de artikelen 8.2 en 11.a en de artikelen 7 en 11.e van het verdrag nr. 167 van de IAO vloeit voort dat het verdrag ook een onderscheid maakt tussen zelfstandig werkenden en werknemers.

Volgens artikel 14 van bovengenoemde wet zijn de volgende personen gebonden door de verplichtingen inzake de activiteiten op de tijdelijke en mobiele bouwplaatsen: de opdrachtgever, de bouwdirectie belast met het ontwerp, de bouwdirectie belast met de uitvoering, de bouwdirectie belast met de controle op de uitvoering, de aannemer, de coördinator inzake veiligheid en gezondheid tijdens de uitwerkingsfase van het ontwerp van het bouwwerk, de coördinator inzake veiligheid en gezondheid tijdens de verwezenlijking van het bouwwerk, de werknemer.

Uit de definitie van deze “functies” die wordt gegeven in artikel 3 van bovengenoemde wet blijkt dat elk van deze functies, met uitzondering van de functie van werknemer, kan worden uitgevoerd door “iedereen” en dus eventueel door een zelfstandige. Deze mogelijkheid wordt uitdrukkelijk bepaald in de definitie van aannemer in artikel 3, § 1, 11 van deze wet.

Slechts enkele bepalingen van de Belgische reglementering inzake veiligheid en gezondheid in de bouwsector vermelden uitdrukkelijk “de zelfstandigen” of “de zelfstandige”.

De zelfstandigen die uitdrukkelijk worden vermeld in de artikelen 28 en 29 van bovengenoemde wet, zijn de zelfstandigen op wie de bouwdirectie belast met de uitvoering, de aannemer of de onderaannemer een beroep doen voor de uitvoering van bepaalde werkzaamheden. Deze zelfstandigen beantwoorden aan de definitie van aannemer bedoeld in artikel 3, § 1, 11° van deze wet.

De zelfstandigen die uitdrukkelijk worden vermeld in de artikelen 51 en 53 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, zijn ook aannemers.

1°, de la même loi. Ces deux notions “indépendant” et “travailleur” ne se recoupent pas, sans constituer un obstacle à la ratification de la convention par la Belgique.

Contrairement au travailleur, l’indépendant n’exerce pas ses prestations professionnelles d’indépendant dans le cadre d’une relation de travail “employeur-travailleur” impliquant un rapport d’autorité, un lien de subordination entre l’employeur et le travailleur. L’indépendant est son propre employeur.

Il résulte de la comparaison entre les articles 8.2 et 11.a et les articles 7 et 11.e de la convention n°167 de l’OIT, que la convention distingue également les travailleurs indépendants des travailleurs.

Selon l’article 14 de la loi précitée, sont concernées par les obligations relatives aux activités sur des chantiers temporaires ou mobiles, les personnes suivantes: le maître d’ouvrage, le maître d’œuvre chargé de la conception, le maître d’œuvre chargé de l’exécution, le maître d’œuvre chargé du contrôle de l’exécution, l’entrepreneur, le coordinateur en matière de sécurité et de santé pendant l’élaboration du projet de l’ouvrage, le coordinateur en matière de sécurité et de santé pendant la réalisation de l’ouvrage, le travailleur.

Il ressort de la définition de ces “fonctions” donnée à l’article 3 de la loi précitée que chacune de ces fonctions, à l’exception de celle de travailleur, peut être exercée par “toute personne” et donc éventuellement par un indépendant. Cette éventualité est prévue expressément dans la définition de l’entrepreneur à l’article 3, § 1^{er}, 11° de cette loi.

Seules quelques dispositions de la réglementation belge en matière de sécurité et de santé dans le domaine de la construction mentionnent expressément “les indépendants” ou “l’indépendant”.

Les indépendants mentionnés expressément aux articles 28 et 29 de la loi précitée sont les indépendants auxquels font appel le maître d’œuvre chargé de l’exécution, l’entrepreneur ou le sous-traitant pour l’exécution de certains travaux. Ces indépendants répondent à la définition d’entrepreneur visée à l’article 3, § 1^{er}, 11° de cette loi.

Les indépendants mentionnés expressément aux articles 51 et 53 de l’arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles sont aussi des entrepreneurs.

Het verdrag vermeldt de term “zelfstandige werknemers” uitsluitend in 2 van zijn artikelen (afgezien van artikel 1.,3.): de artikelen 7 en 8., 2. die verplichtingen opleggen aan de werkgevers en de zelfstandige werknemers inzake veiligheid en gezondheid op het werk.

In toepassing van artikel 1., 3 van het verdrag verwijst de term “zelfstandige werknemers”, zoals vermeld in de artikelen 7 en 8.2 van het verdrag, voor de toepassing van het verdrag in Belgisch recht naar de aannemers (in de zin van artikel 3, § 1, 11° en van artikel 14, 5° van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk) die zelfstandigen zijn (in de zin van art.3, § 1, 16° van bovengenoemde wet).

Artikel 7: Werkgevers en zelfstandig werkenden — voorgeschreven maatregelen op het vlak van de veiligheid en de gezondheid op het werk.

Volgens dit artikel moet de nationale wetgeving bepalen dat de werkgevers en de zelfstandig werkenden ertoe verplicht zijn zich te schikken naar de voorgeschreven maatregelen op het vlak van de veiligheid en de gezondheid op het werk.

Preambule over het begrip werkgever en het begrip zelfstandige werknemer:

De term “werkgever” werd hierboven toegelicht in het commentaar van artikel 2 dat is opgenomen in deel 1 van deze memorie van toelichting.

Het begrip “zelfstandig werkende” werd hierboven toegelicht in het commentaar van artikel 1 (punt 3) van deel 2 van de memorie van toelichting.

Verplichting om zich te schikken naar de voorgeschreven maatregelen op het vlak van veiligheid en gezondheid op het werk:

Uit hoofdstuk V (waaronder de artikelen 15, 25 tot 31) van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (waarvan de artikelen 50 tot 53) vloeit voort dat alle aannemers (al dan niet werkgevers, al dan niet zelfstandigen) op wie de verplichtingen betreffende de activiteiten op een tijdelijke of mobiele bouwplaats betrekking hebben, zich moeten schikken naar de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid die zijn bepaald voor de aannemers door

La convention mentionne le terme “travailleurs indépendants”, uniquement dans 2 de ses articles (mis à part l'article 1.,3.): les articles 7 et 8., 2. qui imposent des obligations aux employeurs et aux travailleurs indépendants en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail.

En application de l'article 1., 3, de la convention, le terme “travailleurs indépendants” mentionné aux articles 7 et 8.2, de la convention désigne, pour l'application de la convention en droit belge, les entrepreneurs (au sens de l'article 3, § 1^{er}, 11° et de l'article 14, 5° de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail) qui sont des indépendants (au sens de l'art. 3, § 1, 16°, de la loi précitée).

Article 7: Employeurs et travailleurs indépendants — mesures prescrites dans le domaine de la sécurité et de santé sur les lieux de travail.

Selon cet article, la législation nationale doit stipuler que les employeurs et les travailleurs indépendants sont tenus de se conformer aux mesures prescrites dans le domaine de la sécurité et de la santé sur les lieux de travail.

Préambule sur la notion d'employeur et la notion de travailleur indépendant:

Le terme “employeur” a été explicité *supra* dans le commentaire de l'article 2 repris dans la partie 1 du présent exposé des motifs.

La notion de “travailleur indépendant” a été explicité *supra* dans le commentaire de l'article 1 (point 3) de la partie 2 de l'exposé des motifs.

Obligation de se conformer aux mesures prescrites dans le domaine de la sécurité et de la santé sur les lieux de travail:

Il résulte du chapitre V (dont les articles 15, 25 à 31) de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles (dont les articles 50 à 53) que tous les entrepreneurs (qu'ils soient employeurs ou non, indépendants ou non) concernés par les obligations relatives aux activités sur un chantier temporaire ou mobile doivent se conformer aux mesures de sécurité et de santé prescrites à charge des entrepreneurs, par ou en vertu de la réglementation concernant les chantiers

of krachtens de reglementering betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en dat ze meer bepaald de algemene preventiebeginselen moeten naleven bedoeld in artikel 5 van bovengenoemde wet.

De verplichtingen van de zelfstandige aannemers die geen werknemers in dienst hebben, zijn beperkt tot de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid die zijn voorgeschreven door of krachtens de reglementering betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen die van toepassing zijn op de aannemers of tot de maatregelen die zijn bepaald door andere reglementeringen (bijvoorbeeld het algemeen reglement over elektrische installaties) die op hen van toepassing zijn.

De aannemers die werknemers in dienst hebben, moeten daarentegen naast de bovengenoemde maatregelen ook de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid naleven die zijn opgemaakt voor de werkgevers door of krachtens de reglementering betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en andere reglementeringen die deel uitmaken van het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Het Belgisch recht verplicht alle aannemers die persoonlijk een beroepsactiviteit op de bouwplaats uitvoeren (al dan niet als werkgevers, al dan niet als zelfstandigen) ertoe zorg te dragen voor hun eigen veiligheid en gezondheid alsook voor diegene van de andere personen die actief zijn op de bouwplaats. Hiertoe moeten de aannemers meer bepaald en omwille van het feit dat ze persoonlijk een activiteit uitvoeren op de werf, voorziene maatregelen inzake veiligheid en gezondheid op zichzelf toepassen om de veiligheid en gezondheid van de werknemers te waarborgen voor wat betreft het gebruik van de werkkuitrustingen en de uitrustingen voor individuele bescherming (zie artikelen 52 en 53 van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen).

Deze verplichting streeft een aantal doelstellingen na:

1) vermijden dat de zelfstandigen en de werkgevers bij het zelf uitoefenen van een beroepsactiviteit op een tijdelijke of mobiele bouwplaats, door hun activiteiten de gezondheid en de veiligheid van de werknemers in gevaar zouden brengen, zoals de consideransen 11 en 12 van bovengenoemde richtlijn 92/57/EEG aangeven;

2) de voorwaarden inzake concurrentie- en mededinging verbeteren (bijvoorbeeld, vermijden dat de werken op een tijdelijke of mobiele bouwplaats eerder worden toevertrouwd aan zelfstandigen dan aan werknemers uitsluitend vanuit de overweging om kosten te besparen die voortvloeien uit de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid);

temporaires ou mobiles et donc notamment respecter les principes généraux de prévention visés à l'article 5 de la loi précitée.

Les obligations des entrepreneurs indépendants qui n'emploient pas de travailleurs sont limitées aux mesures de sécurité et de santé prescrites par ou en vertu de la réglementation relative aux chantiers temporaires ou mobiles applicables aux entrepreneurs et à celles prescrites par d'autres réglementations (par exemple le règlement général sur les installations électriques) qui leurs sont applicables.

En revanche, les entrepreneurs employeurs sont tenus de respecter en plus des mesures précitées, les mesures de sécurité et de santé prescrites à charge des employeurs par ou en vertu de la réglementation relative aux chantiers temporaires ou mobiles et d'autres réglementations relevant du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Le droit belge impose à tous les entrepreneurs exerçant personnellement une activité professionnelle sur le chantier (qu'ils soient employeurs ou non, indépendants ou non) de prendre soin de leur propre sécurité et santé ainsi que celle des autres personnes concernées par le chantier. Pour ce faire, les entrepreneurs doivent notamment s'appliquer à eux-mêmes, en raison du fait qu'ils exercent personnellement une activité sur le chantier, des mesures de sécurité et de santé prévues pour assurer la sécurité et la santé des travailleurs en ce qui concerne l'utilisation des équipements de travail et des équipements de protection individuelle (v. les articles 52 et 53 de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles).

Cette obligation poursuit plusieurs objectifs:

1) éviter que les indépendants et les employeurs lorsqu'ils exercent eux-mêmes une activité professionnelle sur un chantier temporaire ou mobile mettent, par leurs activités, en péril la santé et la sécurité des travailleurs, comme les considérants 11 et 12 de la directive 92/57/CEE précitée le relèvent.

2) améliorer les conditions de concurrence et de compétitivité (entre autres, éviter que les travaux d'un chantier temporaire ou mobile soient confiés à des indépendants plutôt qu'à des travailleurs dans le seul but d'épargner des coûts liés aux mesures de sécurité et de santé);

3) hoge sociale en menselijke kosten vermijden.

We wijzen er tevens op dat deze doelstellingen worden aangehaald in de consideransen (7, 10, 13) van de aanbeveling van de Raad van 18 februari 2003 betreffende de verbetering van de bescherming van de gezondheid en de veiligheid op het werk van de zelfstandigen.

Artikel 8: Verscheidene aannemers (werkgevers of zelfstandig werkenden) gelijktijdig op dezelfde bouwplaats — verplichting inzake coördinatie en samenwerking.

Dit artikel heeft betrekking op de situatie, waarin twee of meerdere aannemers (werkgevers of “zelfstandig werkenden”) gelijktijdig werkzaamheden op dezelfde bouwplaats uitvoeren.

Eenzijds verplicht dit artikel, voor zover dit verenigbaar is met de nationale wetgeving, de belangrijkste aannemer of alle andere personen of organen die de daadwerkelijke controle uitoefenen of de grootste verantwoordelijkheid dragen over alle activiteiten op de bouwplaats, om:

- * de voorgeschreven maatregelen op het vlak van veiligheid en gezondheid te coördineren;

- * erop toe te zien dat ze worden nageleefd;

- * , wanneer dit nog niet is gebeurd op de bouwplaats, een ter plaatse bevoegde persoon of orgaan aan te duiden die het gezag en de noodzakelijke middelen heeft om in zijn naam de coördinatie en de toepassing van de bovengenoemde maatregelen te waarborgen.

Aan de vereisten van artikel 8 van het verdrag inzake coördinatie inzake veiligheid en gezondheid wordt tegemoet gekomen in afdeling 2 “Het ontwerp van het bouwwerk” en afdeling 3 “De verwezenlijking van het bouwwerk” van hoofdstuk V van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en in de reglementaire bepalingen die deze uitvoeren (in het bijzonder de afdelingen II, III, IV van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen).

De bovengenoemde wettelijke en reglementaire bepalingen omschrijven de taken en verplichtingen van de coördinatoren en de personen die hen aanduiden (de opdrachtgever, de bouwdirectie belast met het ontwerp, de bouwdirectie belast met de uitvoering, de

3) éviter des coûts sociaux et humains élevés.

Notons également que ces objectifs sont évoqués dans les considérants (7, 10, 13) de la recommandation du Conseil du 18 février 2003 portant sur l’amélioration de la protection de la santé et de la sécurité au travail des travailleurs indépendants.

Article 8: Plusieurs entrepreneurs (employeurs ou travailleurs indépendants) simultanément sur le même chantier — obligation de coordination et de coopération.

Cet article concerne la situation où deux ou plusieurs entrepreneurs (employeurs ou “travailleurs indépendants”) entreprennent simultanément des travaux sur un même chantier.

D’une part, cet article impose, dans la mesure où cela est compatible avec la législation nationale, à l’entrepreneur principal ou à toute autre personne ou organisme assumant le contrôle effectif ou la responsabilité principale de l’ensemble des activités sur chantier, de:

- * coordonner les mesures prescrites dans le domaine de la santé et de la sécurité;

- * veiller à leur respect;

- * désigner, lorsqu’il n’est pas présent sur le chantier, une personne ou un organisme compétent sur place ayant l’autorité et les moyens nécessaires pour assurer en son nom, la coordination et l’application des mesures précitées.

Les exigences de l’article 8 de la convention en matière de coordination en matière de sécurité et de santé sont rencontrées à la section 2 “Le projet de l’ouvrage” et à la section 3 “La réalisation de l’ouvrage” du chapitre V de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l’exécution de leur travail et dans les dispositions réglementaires qui les exécutent (en particulier les sections II, III, IV de l’arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles).

Les dispositions légales et réglementaires précitées définissent les missions et obligations des coordinateurs et des personnes qui les désignent (le maître d’ouvrage, le maître d’œuvre chargé de la conception, le maître d’œuvre chargé de l’exécution ou le maître d’œuvre

bouwdirectie belast met de controle op de uitvoering, naargelang van het geval) en van de andere personen die moeten meewerken aan deze coördinatie.

De reglementering legt onder andere coördinatie-instrumenten op en reglementeert deze (veiligheids- en gezondheidsplan en later interventiedossier en, in sommige gevallen, coördinatiedagboek en coördinatiestructuur).

Uit de artikelen 4 quater, 4 duodecies, 7 en 17 van bovengenoemd koninklijk besluit blijkt duidelijk dat de persoon die de coördinator aanduidt, erop moet toezien dat deze zijn taak correct uitvoert.

De artikelen 8 en 19 van bovengenoemd koninklijk besluit bepalen uitdrukkelijk dat de coördinator kan worden bijgestaan door één of meerdere adjuncten en dat deze adjuncten voor de uitvoering van hun taak onderworpen zijn aan dezelfde bepalingen als de coördinator.

Krachtens de bepalingen van het sociaal strafwetboek zijn zowel de persoon die de coördinator moet aanduiden als de coördinator (of wanneer deze een werknemer is, zijn werkgever) strafrechtelijk strafbaar zijn bij een inbreuk op hun verplichtingen inzake coördinatie.

Wat de verplichting betreft om de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid na te leven en te doen naleven, organiseren de artikelen 25 tot 29 van bovengenoemde wet een “watervalstelsel” tussen de bouwdirectie belast met de uitvoering, de aannemers en de onderaannemers.

De bouwdirectie(s) belast met de uitvoering staat/staan aan de top van de piramide. Elke actor in deze waterval moet zelf de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid naleven en doen naleven door zijn eigen werknemers, maar ook door de personen die personeel te zijner beschikking stellen en door de aannemers en onderaannemers op wie hij een beroep doet en zelfs de onderaannemers van de onderaannemers.

Artikel 29 van de wet voorziet in het kader van dit watervalstelsel in verplichtingen om de actor te verwijderen die de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid niet naleeft, overeenkomsten te sluiten tussen bepaalde actoren, waarin een aantal clausules zijn opgenomen inzake veiligheid en gezondheid en de nodige maatregelen inzake veiligheid en gezondheid te nemen, wanneer een actor zijn verplichtingen inzake veiligheid en gezondheid niet nakomt, nadat hij in gebreke werd gesteld.

chargé du contrôle de l'exécution selon les cas) ainsi que des autres personnes qui doivent coopérer à cette coordination.

La réglementation impose et réglemente, entre autres, des instruments de coordination (plan de sécurité et de santé et dossier d'intervention ultérieur et, dans certains cas, journal de coordination et structure de coordination).

Il ressort clairement des articles 4 quater, 4 duodecies, 7 et 17 de l'arrêté royal précité que la personne qui désigne le coordinateur doit veiller à ce que celui-ci accomplisse correctement sa mission.

Les articles 8 et 19 de l'arrêté royal précité prévoient expressément que le coordinateur peut être assisté par un ou plusieurs adjoints et que pour l'accomplissement de leur mission, ces adjoints sont soumis aux mêmes dispositions que le coordinateur.

En vertu de dispositions du code pénal social, tant la personne qui doit désigner le coordinateur que le coordinateur (ou lorsqu'il est travailleur, son employeur) sont pénalement punissables en cas d'infraction à leurs obligations en matière de coordination.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'obligation de respecter et faire respecter les mesures de sécurité et de santé, les articles 25 à 29 de la loi précitée organisent un système de “cascade” entre le maître d'œuvre chargé de l'exécution, les entrepreneurs et les sous-traitants.

Le ou les maître(s) d'œuvre chargé(s) de l'exécution est (sont) au sommet de la pyramide. Chaque intervenant dans cette cascade doit respecter lui-même les mesures de sécurité et de santé et les faire respecter par ses propres travailleurs mais aussi les faire respecter par les personnes qui mettent du personnel à sa disposition et par les entrepreneurs et sous-traitants auxquels il fait appel, voire même par les sous-traitants des sous-traitants.

L'article 29 de la loi prévoit dans le cadre de cette “cascade”, des obligations d'écarter l'intervenant ne respectant pas les mesures de sécurité et de santé, de conclure entre certains intervenants des contrats mentionnant certaines clauses en matière de sécurité et de santé et de prendre les mesures de sécurité et de santé nécessaires lorsqu'un intervenant ne respecte pas ses obligations en matière de sécurité et de santé, après l'avoir mis en demeure.

Anderzijds legt artikel 8 van het verdrag de verplichting op dat de werkgevers of zelfstandig werkenden die gelijktijdig werken uitvoeren op een bouwplaats, meewerken aan de toepassing van de maatregelen inzake veiligheid en gezondheid die zijn bepaald in functie van datgene waarin de nationale wetgeving kan voorzien.

Deze verplichting om samen te werken, is uitdrukkelijk bepaald in de artikelen 20, tweede lid en 28, tweede lid van hoofdstuk V van bovengenoemde wet. Ze is tevens opgenomen in de artikelen 51 en 52 (waaronder meer bepaald art. 52, § 2, 4° tot 6°) van bovengenoemd koninklijk besluit.

Bovendien bepaalt artikel 8 dat elke werkgever verantwoordelijk blijft voor de toepassing van de voorgescreven maatregelen voor de werknemers die onder zijn gezag staan.

In het Belgisch recht stellen de verplichtingen, verantwoordelijkheden en bijhorende sancties waarin bovengenoemde wet of de uitvoeringsbesluiten ervan voorzien, meer bepaald inzake veiligheid en gezondheid op de bouwplaatsen ten laste van de andere personen die betrokken zijn bij de activiteiten op een bouwplaats, de werkgever er niet van vrij zijn eigen verplichtingen na te komen (de specifieke verplichtingen voor tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en andere) en de verantwoordelijkheid hiervoor op te nemen.

Voorbeelden van de verplichtingen van de werkgever:

a) Artikel 31 van bovengenoemde wet verplicht de werkgever om meer bepaald de maatregelen na te leven inzake veiligheid en gezondheid die zijn vastgesteld door de Koning, die moeten worden nageleefd door de aannemers die betrokken zijn bij de uitvoering van de werkzaamheden en deze te doen naleven door zijn werknemers.

b) Artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk bepaalt dat de werkgever verantwoordelijk is voor de geplande en gestructureerde aanpak van de preventie via een dynamisch risico-beheersingssysteem. Krachtens artikel 15 van dit besluit doen de verplichtingen die worden opgelegd aan de leden van de hiërarchische lijn en aan de werknemers geen afbreuk aan het principe van de verantwoordelijkheid van de werkgever.

Artikel 9: Ontwerp van het project — belang van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers.

Dit artikel voert het principe in dat er, overeenkomstig de nationale wetgeving en de nationale praktijk, rekening

D'autre part, l'article 8 de la convention impose que, les employeurs ou travailleurs indépendants entreprenant simultanément des travaux sur un chantier coopèrent à l'application des mesures de sécurité et de santé prescrites selon ce que pourra prévoir la législation nationale.

Cette obligation de coopérer est prévue explicitement aux articles 20, al.2 et 28, al.2 du chapitre V de la loi précitée. Elle est également formulée à l'article 51 et 52 (dont notamment l'art.52, § 2, 4° à 6°) de l'arrêté royal précité.

L'article 8 de la convention prévoit en outre que chaque employeur reste responsable de l'application des mesures prescrites pour les travailleurs placés sous son autorité.

En droit belge, les obligations, responsabilités et sanctions y relatives, prévues par la loi précitée ou ses arrêtés d'exécution, spécifiquement en matière de sécurité et de santé sur les chantiers de construction, à charge des autres personnes concernées par les activités sur un chantier, ne dispensent pas l'employeur d'exécuter ses propres obligations (celles spécifiques aux chantiers temporaires ou mobiles et les autres) et d'en assumer la responsabilité.

Exemples d'obligations de l'employeur:

a) L'article 31 de la loi précitée impose à l'employeur de respecter notamment les mesures de santé et de sécurité arrêtées par le Roi, qui doivent être respectées par les entrepreneurs concernés par la réalisation de l'ouvrage, et de les faire respecter par ses travailleurs.

b) L'article 3 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail stipule que l'employeur est responsable de l'approche planifiée et structurée de la prévention au moyen d'un système dynamique de gestion des risques. En vertu de l'article 15 de cet arrêté, les obligations imposées aux membres de la ligne hiérarchique et aux travailleurs ne portent pas atteinte au principe de responsabilité de l'employeur.

Article 9: Conception du projet — prise en compte de la sécurité et de la santé des travailleurs.

Cet article instaure le principe de la prise en compte, conformément à la législation et à la pratique

dient te worden gehouden met de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het bouwterrein van bij het ontwerp van het bouwproject.

Dit principe is nu opgenomen in de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, namelijk in artikel 17 dat betrekking heeft op de fasen inzake ontwerp, studie en uitwerking van het bouwproject.

Volgens artikel 17 van de wet moeten de bouwdirectie belast met het ontwerp of diens onderaannemer (dit kunnen architecten, studiebureaus, raadgevende ingenieurs, ... zijn) en desgevallend de bouwheer rekening houden met de algemene principes inzake veiligheid bedoeld in de artikelen 5 en 15 van de wet bij architecturale, technische of organisatorische keuzes om de verscheidene werkzaamheden of fasen van de werkzaamheden die gelijktijdig of achtereenvolgens plaatshebben, te plannen alsook bij de voorspelling van de tijdsduur die zal worden besteed aan de verwezenlijking van deze verscheidene werkzaamheden of fasen van werkzaamheden.

Artikel 12: Dreigend gevaar voor de veiligheid van de werknemers — recht van de werknemers — verplichtingen van de werkgevers.

Krachtens artikel 12 van het verdrag,

— heeft elke werknemer het recht zich op basis van een aantal voorwaarden te verwijderen van een gevaar, wanneer hij goede redenen heeft om aan te nemen dat er een dreigend en ernstig gevaar voor zijn veiligheid en gezondheid bestaat,

— moet de werkgever, wanneer er gevaar dreigt voor de veiligheid van de werknemers, onverwijld stappen ondernemen om het werk stop te zetten en, waar nodig, zijn werknemers te evacueren.

Afdeling IV “Maatregelen bij noodsituaties en in geval van ernstig en onmiddellijk gevaar” van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, komt tegemoet aan de vereisten die zijn geformuleerd in artikel 12.

Artikel 25 van het besluit beschermt de werknemer die, in geval van een niet te vermijden, ernstig en onmiddellijk gevaar, zijn werkpost of een gevaarlijke zone verlaat, immers tegen elk nadeel. Hetzelfde artikel verplicht de werknemer die zijn werkplaats verlaat, ertoe onmiddellijk het bevoegde lid van de hiërarchische lijn en de interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk hiervan in kennis te stellen.

nationales, de la sécurité et de la santé des travailleurs de la construction dès la conception du projet de la construction.

Ce principe se retrouve actuellement dans la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, à l'article 17 qui concerne les phases de conception, d'étude et d'élaboration du projet de l'ouvrage.

Selon l'article 17 de la loi, le maître d'œuvre chargé de la conception ou son sous-traitant (qui peuvent être des architectes, bureaux d'études, des ingénieurs-conseils, ...) et le cas échéant le maître de l'ouvrage, tiennent compte des principes généraux de prévention visés aux articles 5 et 15 de la loi lors des choix architecturaux, techniques ou organisationnels afin de planifier les différents travaux ou phases de travail qui se déroulent simultanément ou successivement ainsi que lors de la prévision de la durée impartie à la réalisation de ces différents travaux ou phases de travail.

Article 12: Péril imminent pour la sécurité des travailleurs — droit des travailleurs — obligations des employeurs.

En vertu de l'article 12 de la convention,

— tout travailleur a le droit de s'éloigner, à certaines conditions, d'un danger jugé imminent et grave pour sa sécurité ou sa santé,

— en présence d'un péril imminent pour la sécurité des travailleurs, l'employeur doit prendre des dispositions immédiates pour arrêter le travail et, selon le cas, procéder à une évacuation.

La section IV “Mesures en situation d'urgence et en cas de danger grave et immédiat” de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail rencontre les exigences formulées à l'article 12.

En effet, l'article 25 de l'arrêté protège contre tout préjudice, le travailleur qui, en cas de danger grave et immédiat et qui ne peut être évité, s'éloigne de son poste de travail ou d'une zone dangereuse. Ce même article impose au travailleur qui s'éloigne d'en informer immédiatement le membre compétent de la ligne hiérarchique et le service interne pour la prévention et la protection au travail.

Artikel 23 van dit besluit verplicht de werkgever ertoe maatregelen te nemen en instructies te geven aan de werknemers ten einde hen toe te staan, in geval van een niet te vermijden, ernstig en onmiddellijk gevaar, hun activiteit stop te zetten of zich in veiligheid te stellen door de arbeidsplaats onmiddellijk te verlaten.

Bovendien en krachtens artikel 52, § 2, 4° van het besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen moet de aannemer de coördinator, de andere aannemers en, wanneer hij werkgever is, de diensten voor Preventie en Bescherming op het werk, onmiddellijk op de hoogte stellen van elke werksituatie waarvan hij redelijkerwijs kan vermoeden dat ze een ernstig en onmiddellijk gevaar voor de veiligheid of de gezondheid met zich meebrengt.

Artikel 19: Afgravingen, schachten, grondwerk, ondergronds werk en tunnels.

Dit artikel verplicht dat er gepaste voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen in een afgraving/uitgraving, een schacht/bouwput, bij grondwerk, ondergronds werk of tunnels om bepaalde gevaren te voorkomen (vallen of losraken van gesteente, vallen van personen of voorwerpen, het binnenstromen van water, schadelijke atmosfeer, ...) zoals toezien op voldoende ventilatie voor alle werkposten, zorgen voor middelen die de werknemer de mogelijkheid bieden zich in veiligheid te stellen, ondergrondse gevaren lokaliseren.

In het Belgisch recht wordt aan de vereisten van artikel 19 van het verdrag tegemoet gekomen, meer bepaald door:

— de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid die van toepassing zijn op de bouwplaatsen die zijn opgesomd in punt 10 van afdeling II van deel B van bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en bedoeld in artikel 50 van dit besluit,

— bepaalde artikelen van het ARAB (waaronder bijvoorbeeld artikel 53 betreffende onder andere de verplichting om te voorzien in ventilatie op plaatsen waar gevaarlijke gassen aanwezig kunnen zijn, de artikelen 435 tot 437 betreffende enkele voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen bij grondwerken/aardewerken),

— sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties (AREI) bindend wordt verklaard, waaronder bijvoorbeeld artikel 192 (nieuw).02. dat ertoe verplicht de ondergrondse elektrische kabels te lokaliseren vóór de start van de werkzaamheden,

L'article 23 de cet arrêté impose à l'employeur de prendre des mesures et de donner des instructions aux travailleurs pour leur permettre, en cas de danger grave et immédiat et qui ne peut être évité, d'arrêter leur activité ou de se mettre en sécurité en quittant immédiatement le lieu de travail.

Par ailleurs, en vertu de l'article 52, § 2, 4° de l'arrêté du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, l'entrepreneur qui constate une situation de travail dont il a un motif raisonnable de penser qu'elle présente un danger grave et immédiat pour la sécurité et la santé doit la signaler immédiatement au coordinateur, aux autres entrepreneurs et, s'il est employeur, aux services de prévention et de protection au travail.

Article 19: Excavations, puits, terrassements, travaux souterrains et tunnels.

Cet article impose la prise de mesures de précaution adéquates dans une excavation, un puits, un terrassement, un travail souterrain ou un tunnel pour prévenir certains dangers (effondrements de terrain, chutes de personne ou d'objets, irruptions d'eau, atmosphères dangereuses ...), tels que assurer une ventilation suffisante à tous les postes de travail, prévoir des moyens pour permettre au travailleur de se mettre en lieu sûr, localiser les dangers souterrains.

En droit belge, les exigences de l'article 19 de la convention sont rencontrées, notamment par:

— les prescriptions minimales de sécurité et de santé applicables sur les chantiers listées au point 10 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles et visées à l'article 50 de cet arrêté,

— certains articles du R.G.P.T. (dont par exemple, l'article 53 concernant entre autres l'obligation de ventiler dans des endroits susceptibles de contenir des gaz dangereux, les articles 435 à 437 concernant quelques mesures de précautions à prendre lors des travaux de terrassement),

— certaines dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques (R.G.I.E.), dont par exemple l'article 192 (nouveau).02. imposant la localisation des câbles électriques souterrains avant l'exécution de travaux,

— het koninklijk besluit van 21 september 1988 betreffende de voorschriften en de verplichtingen van raadpleging en informatie bij het uitvoeren van werken in de nabijheid van installaties van vervoer van gasachtige en andere producten door middel van leidingen.

Artikel 20: Kistdammen en caissons.

Dit artikel legt verplichtingen op inzake de bouw, de deugdelijkheid, de uitrusting, de plaatsing, de wijziging, de ontmanteling en de inspectie van kistdammen en caissons.

Aan deze eisen wordt in het Belgisch recht tegemoet gekomen, meer bepaald door:

— de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid die van toepassing zijn op de bouwplaatsen die zijn opgesomd in punt 13 van afdeling II van deel B van bijlage III van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen en bedoeld in artikel 50 van dit besluit,

— het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het gebruik van arbeidsmiddelen.

Artikel 13 (punt 3) en artikel 24: Bescherming van het publiek en van de personen die zich in de nabijheid van de bouwplaats bevinden.

In het verleden werden artikel 13 (veiligheid op de arbeidsplaats) en artikel 24 (Sloopwerkzaamheden) beschouwd als hindernissen voor de ratificatie van het verdrag, want ze leggen de verplichting op de nodige maatregelen te nemen om het publiek of de personen die zich in de nabijheid van de bouwplaatsen bevinden, te beschermen tegen de risico's die zich op de bouwplaats kunnen voordoen en deze verplichting kon niet worden geregeld in toepassing van de wet van 10 juni 1952 betreffende de veiligheid van de werknemers.

Op dit moment bestaat de doelstelling van de reglementering betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van het werk (waaronder het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen) er nog steeds niet in de veiligheid van het publiek en de omgeving op zich te waarborgen, maar wel de veiligheid en de gezondheid van de werknemers te waarborgen bij de uitvoering van hun werk (hetzij op een bouwplaats hetzij op een andere arbeidsplaats).

De toepassing van de reglementering betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (algemene preventiebeginselen of specifieke maatregelen inzake veiligheid en gezondheid) heeft

— l'arrêté royal du 21 septembre 1988 relatif aux prescriptions et obligations de consultation et d'information à respecter lors de l'exécution de travaux à proximité d'installations de transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Article 20: Batardeaux et caissons.

Cet article impose des exigences en ce qui concerne la construction, la résistance, l'équipement, la mise en place, la transformation, le démontage, l'inspection des caissons et batardeaux.

Ces exigences sont rencontrées en droit belge par notamment:

— les prescriptions minimales de sécurité et de santé applicables sur les chantiers listées au point 13 de la section II de la partie B de l'annexe III de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles et visées à l'article 50 de cet arrêté,

— l'arrêté royal du 12 août 1993 concernant l'utilisation des équipements de travail.

Article 13 (point 3) et article 24: Protection du public et des personnes qui se trouvent à proximité du chantier.

Par le passé, l'article 13 (sécurité sur les lieux de travail) et l'article 24 (travaux de démolition) ont été considérés comme des obstacles à la ratification de la convention car ils imposent l'obligation de prendre les précautions nécessaires pour protéger le public ou des personnes qui se trouvent à proximité des chantiers contre les risques que le chantier est susceptible de présenter et que cette obligation ne pouvait pas être réglée en application de la loi du 10 juin 1952 relative à la sécurité des travailleurs.

Aujourd'hui, la réglementation relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (dont l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles) n'a toujours pas pour objectif d'assurer la protection du public et du voisinage en soi mais bien de protéger la sécurité et la santé des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (que ce soit sur un chantier ou un autre lieu de travail).

Toutefois, l'application de la réglementation relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (principes généraux de prévention ou mesures de sécurité et de santé spécifiques) a notamment pour

echter meer bepaald tot gevolg dat het publiek en de omgeving worden beschermd tegen risico's inzake veiligheid en gezondheid die zich kunnen voordoen op de bouwplaats.

Voorbeelden:

Artikel 22 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn op het werk verplicht de coördinator inzake veiligheid en gezondheid ertoe de nodige maatregelen te nemen, opdat uitsluitend de gemachtigde personen toegang zouden hebben tot de bouwplaats.

Artikel 39 § 2 van het koninklijk besluit van 16 maart 2006 betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest legt de verplichting op het asbestafval te verzamelen, te verpakken en weg te voeren van de arbeidsplaats en dit te laten behandelen overeenkomstig de in het betrokken Gewest geldende bepalingen.

Een aantal bepalingen van het besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele arbeidsplaatsen leggen de actoren van een bouwplaats de verplichting op om, in het kader van de veiligheid en de gezondheid, de interacties in overweging te nemen tussen de bouwplaats en de activiteiten inzake het gebruik en de uitbating, die vreemd zijn aan de bouwplaats, op de site van de bouwplaats of in de nabijheid ervan.

Dit is meer bepaald het geval voor artikel 3, 6° van bovengenoemd besluit dat het veiligheids- en gezondheidsplan bepaalt en voor deel A (onder andere punt 7° van afdeling III) van bijlage I van bovengenoemd besluit dat de inhoud van dit plan toelicht. Dit geldt tevens voor artikel 50, 10° van het besluit dat betrekking heeft op de verplichtingen van de aannemers.

Daarnaast hebben andere regels van het Belgisch recht tot doel of als gevolg de personen (met inbegrip van het publiek en de omgeving) te beschermen tegen de of tegen bepaalde vormen van schade die een bouwplaats kan veroorzaken (regels inzake bescherming van de bevolking of het milieu, regels inzake burgerlijke verantwoordelijkheid, cfr. de artikelen 1382 tot 1386 van het burgerlijk wetboek, regels inzake strafrechtelijke verantwoordelijkheid, cfr. artikel 418 van het strafwetboek betreffende moord of lichamelijke letsels die onvrijwillig worden toegebracht bij gebrek aan voorzorg of voorzichtigheid, ...).

We wijzen erop dat het IAB bij de voorbereidende werkzaamheden van het verdrag in zijn commentaar bij artikel 13 heeft vermeld dat hetgeen wordt gevraagd, niet noodzakelijk een absolute preventie van de risico's en

effet de protéger le public et le voisinage contre les risques que le chantier est susceptible de présenter pour la santé et la sécurité.

Exemples:

L'article 22 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, impose au coordinateur en matière de sécurité et de santé de prendre les mesures nécessaires pour que seules les personnes autorisées puissent accéder au chantier.

L'article 39 § 2 de l'arrêté royal du 16 mars 2006 relatif à la protection des travailleurs contre les risques liés à l'exposition à l'amiante impose de rassembler, d'emballer et d'évacuer les déchets comportant de l'amiante hors du lieu de travail et de les faire traiter conformément à la réglementation de la Région concernée.

Plusieurs dispositions de l'arrêté du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles imposent aux intervenants d'un chantier de prendre en considération, pour gérer la sécurité et la santé, les interactions entre le chantier et les activités d'utilisation ou d'exploitation, étrangères au chantier, sur le site du chantier ou à proximité de celui-ci.

Il en est ainsi notamment de l'article 3, 6°, de l'arrêté précité, qui définit le plan de sécurité et de santé, et de la partie A (entre autres le point 7° de la section III) de l'annexe I de l'arrêté précité, qui précise le contenu de ce plan. Il en est de même à l'article 50, 10° de l'arrêté qui a trait aux obligations des entrepreneurs.

Par ailleurs, d'autres règles du droit belge ont pour objectif ou effet de protéger les personnes (y compris le public et le voisinage) contre les ou certains dommages qu'un chantier peut causer (des règles en matière de protection de la population ou de l'environnement, des règles de responsabilité civile, confert les articles 1382 à 1386 du code civil, des règles de responsabilité pénale confert l'article 418 du code pénal concernant les homicides et lésions corporelles involontaires causés par défaut de prévoyance ou de précaution, ...).

Relevons que lors des travaux préparatoires de la convention, le BIT a, dans ses commentaires de l'article 13, relevé que ce qui est demandé n'est pas nécessairement une prévention absolue des risques et des dangers

gevaaren is, maar eerder de goedkeuring van alle maatregelen die redelijkerwijs en in de praktijk mogelijk kunnen worden genomen om ze te vermijden (Internationale Arbeidsconferentie, 75^e vergadering, 1988, Verslag IV (2A), De veiligheid en de gezondheid in het bouwbedrijf, IAB, 1^e uitgave, 1988, Genève, p. 33-35).

Daar de bovengenoemde wettelijke en reglementaire bepalingen tegemoet komen aan de voorschriften van het verdrag nr. 167,

Daar er geen hindernis meer bestaat voor de ratificatie van het verdrag nr. 167,

Heeft de regering de eer u een wetsontwerp houdende goedkeuring van bovengenoemd verdrag voor te leggen.

*De minister van Buitenlandse Zaken
en Europese Zaken,*

Didier REYNDEERS

De minister van Werk,

Kris PEETERS

mais plutôt l'adoption de toutes les mesures qu'il est raisonnable et possible en pratique de prendre pour les éviter (Conférence internationale du Travail, 75^e session, 1988, Rapport IV (2A), La sécurité et la santé dans la construction, BIT, 1^e édition, 1988, Genève, p.33-35).

Vu que les dispositions légales et réglementaires précitées répondent aux prescriptions de la convention n°167,

Vu qu'il n'y a plus d'obstacle à la ratification de la convention n°167,

le gouvernement a l'honneur de vous soumettre un projet de loi portant assentiment à la convention précitée.

*Le ministre des Affaires étrangères
et européennes,*

Didier REYNDEERS

Le ministre de l'Emploi,

Kris PEETERS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session, sortira son plein et entier effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 57.308/1 VAN 17 APRIL 2015**

Op 23 maart 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting”.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 14 april 2015. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jeroen Van Nieuwenhove en Wouter Pas, staatsraden, Michel Tison, assessor, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Thomas MAES, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter Pas, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 17 april 2015.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe in te stemmen met het Verdrag nr. 167 “betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid”, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting.

Dit verdrag heeft enkel een authentieke tekst in het Frans en in het Engels². Bij het voorontwerp van wet moet bijgevolg een Nederlandse vertaling worden gevoegd.

Indien de stellers van het ontwerp ervoor kiezen om de vertaling te gebruiken zoals die in het Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederlanden is bekendgemaakt, moet erover worden gewaakt dat er in de Nederlandse tekst van de memorie van toelichting, in de Nederlandse versie van het opschrift en in de Nederlandse tekst van artikel 2 van het voorontwerp van wet, gebruik wordt gemaakt van het in deze vertaling van het verdrag gehanteerde opschrift en de in deze vertaling gehanteerde bewoordingen.

¹ Aangezien het gaat om een voorontwerp van wet wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.

² Zie artikel 44 van het Verdrag.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 57.308/1 DU 17 AVRIL 2015**

Le 23 mars 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Affaires étrangères et européennes à communiquer un avis, dans un délai de trente jours sur un avant-projet de loi “portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session”.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 14 avril 2015. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jeroen Van Nieuwenhove et Wouter Pas, conseillers d'État, Michel Tison, assesseur, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Thomas Maes, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter Pas, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 17 avril 2015.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à la Convention n° 167 “concernant la sécurité et la santé dans la construction”, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session.

Le texte authentique de cette convention n'est disponible qu'en français et en anglais². Il faut par conséquent de joindre à l'avant-projet de loi une traduction en langue néerlandaise.

Si les auteurs du projet décident d'utiliser la traduction publiée au “*Tractatenblad van het Koninkrijk der Nederlanden*”, ils devront veiller à ce que dans le texte néerlandais de l'exposé des motifs, dans la version en langue néerlandaise de l'intitulé et dans le texte néerlandais de l'article 2 de l'avant-projet de loi, il soit fait usage de l'intitulé employé dans cette traduction de la convention et des termes employés dans cette traduction.

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

² Voir l'article 44 de la Convention.

3. Uit het administratief dossier gevoegd bij de adviesaanvraag blijkt dat over het ontwerp werd overlegd in de Ministerraad. In het indieningsbesluit moet bijgevolg geschreven worden "Op de voordracht van de minister van ... , en van de in Raad vergaderde Ministers".

De griffier,

Marleen VERSCHRAEGEN

De voorzitter,

Jo BAERT

3. Il ressort du dossier administratif joint à la demande d'avis que le projet a été délibéré en Conseil des ministres. Dans l'arrêté de présentation, on écrira donc "Sur la proposition du ministre de... et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil".

Le greffier,

Marleen VERSCHRAEGEN

Le président,

Jo BAERT

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van de minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en de minister van Werk, zijn ermee belast, in Onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 11 september 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse Zaken
en Europese Zaken,*

Didier REYNDEERS

De minister van Werk,

Kris PEETERS

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et européennes, et du ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et européennes, et le ministre de l'Emploi, sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 11 septembre 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

*Le ministre des Affaires étrangères
et européennes,*

Didier REYNDEERS

Le ministre de l'Emploi,

Kris PEETERS

BILAGE

ANNEXE

VERTALING

Verdrag betreffende de veiligheid en de gezondheid in het bouwbedrijf	Convention concernant la sécurité et la santé dans la construction
<i>(Verdrag Nr. 167 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting); Genève, 20 juni 1988</i>	<i>(Convention n° 167, adoptée à Genève par la Conférence internationale du travail à sa soixante-quinzième session 20 juin 1988)</i>
De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,	La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,
Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau en aldaar bijeengekomen op 1 juni 1988 in haar vijfenzeventigste zitting,	Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1er juin 1988, en sa soixante-quinzième session,
Gelet op de ter zake dienende internationale verdragen en aanbevelingen en, in het bijzonder, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de veiligheidsvoorschriften (in het bouwbedrijf) 1937, de Aanbeveling betreffende samenwerking bij de voorkoming van ongelukken (in het bouwbedrijf), 1937, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de beveiliging tegen ioniserende stralen, 1960, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de beveiliging van machines 1963, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de maximum draaglast van een arbeider 1967, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren die dit proces beïnvloeden, 1974, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de bescherming van werknemers tegen beroepsrisico's in het werkmilieu als gevolg van luchtverontreiniging, lawaai en trillingen, 1977, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het werkmilieu, 1981, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende bedrijfsgezondheidsdiensten, 1985, het Verdrag en de Aanbeveling betreffende veiligheid bij het gebruik van asbest, 1986, en de Lijst van beroepsziekten, zoals in 1980 herzien en als bijlage bij het Verdrag betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten, 1964, gevoegd;	Notant les conventions et recommandations internationales pertinentes, en particulier la convention et la recommandation concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937; la recommandation sur la collaboration pour la prévention des accidents (bâtiment), 1937; la convention et la recommandation sur la protection contre les radiations, 1960; la convention et la recommandation sur la protection des machines, 1963; la convention et la recommandation sur le poids maximum, 1967; la convention et la recommandation sur le cancer professionnel, 1974; la convention et la recommandation sur le milieu de travail (pollution de l'air, bruit et vibrations), 1977; la convention et la recommandation sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981; la convention et la recommandation sur les services de santé au travail, 1985; la convention et la recommandation sur l'amiante, 1986, et la liste des maladies professionnelles telle que révisée en 1980, annexée à la convention sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964;
Besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen met betrekking tot veiligheid en gezondheid in het bouwbedrijf, hetwelk als vierde punt op de agenda van deze zitting staat vermeld;	Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et à la santé dans la construction, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;
Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm zullen krijgen van een internationaal verdrag ter herziening van het Verdrag betreffende de veiligheidsvoorschriften in het bouwbedrijf, 1937,	Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, révisant la convention concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937,
Neemt heden, de twintigste juni van het jaar negentienhonderdachtentachtig, het volgende Verdrag aan, dat kan worden aangehaald als het Verdrag betreffende de veiligheid en gezondheid in het bouwbedrijf, 1988.	adopte, ce vingtième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-huit, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur la sécurité et la santé dans la construction, 1988.

I. REIKWIJDTE EN BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN	I. CHAMP D'APPLICATION ET DÉFINITIONS
Artikel 1 1. Dit Verdrag is van toepassing op alle bouw-activiteiten, namelijk op bouwwerkzaamheden, weg- en waterbouwkundige werkzaamheden en montage- en sloopwerkzaamheden, met inbegrip van alle procédé's, verrichtingen of transport op een bouwterrein, vanaf het bouwrijp maken van het terrein tot de voltooiing van het project. 2. Een Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, kan, na overleg met de meest representatieve organisaties van de betrokken werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan, bepaalde takken van economische bedrijvigheid of bepaalde activiteiten met betrekking waartoe bijzondere, omvangrijke problemen rijzen, uitsluiten van de toepassing van het Verdrag of van bepaalde bepalingen daarvan, mits steeds wordt gezorgd voor een veilige, gezonde werkomgeving. 3. Dit Verdrag is tevens van toepassing op in de nationale wetgeving nader aan te duiden zelfstandige ondernemers.	Article 1 1. La convention s'applique à toutes les activités de construction, c'est-à-dire aux travaux du bâtiment, au génie civil et aux travaux de montage et de démontage, y compris tout procédé, toute opération ou tout transport sur un chantier de construction, depuis la préparation du site jusqu'à l'achèvement du projet. 2. Un Membre qui ratifie la convention peut, après consultation des organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressés, s'il en existe, exclure de l'application de la convention ou de certaines de ses dispositions des branches d'activité économique déterminées ou des entreprises déterminées au sujet desquelles se posent des problèmes particuliers revêtant une certaine importance, à condition qu'un milieu de travail sûr et salubre y soit assuré. 3. La convention s'applique également aux travailleurs indépendants que la législation nationale pourrait désigner.
Artikel 2 Voor de toepassing van dit Verdrag: a) dekt de term "bouw": i) bouwwerkzaamheden, met inbegrip van grondwerk en de bouw, verbouwing, renovatie, reparatie, onderhoud (met inbegrip van schoonmaak- en schilderwerkzaamheden) en sloop van alle soorten gebouwen of bouwwerken; ii) weg- en waterbouwkundige werkzaamheden, met inbegrip van grondwerk en de bouw, verbouwing, reparatie, onderhoud en afbraak van bijvoorbeeld luchthavens, dokken, havens, binnenwaterwegen, dammen, rivierdijken en zeeweringen en beveiligingsvoorzieningen tegen lawines, wegen en snelwegen, spoorwegen, bruggen, tunnels, viaducten en werken verband houdend met voorzieningen voor communicatie, afwatering, riolering, water, energie e.d.; iii) het monteren en afbreken van geprefabriceerde gebouwen en bouwwerken, alsmede het vervaardigen van geprefabriceerde elementen op het bouwterrein; b) betekent de term "het bouwterrein": iedere plaats waarop een van de in letter a hierboven omschreven werkzaamheden of verrichtingen plaatsvindt;	Article 2 Aux fins de la convention: a) le terme <i>construction</i> couvre: i) le travail du bâtiment, y compris les excavations et la construction, la transformation des structures, la rénovation, la réparation et l'entretien (y compris les travaux de nettoyage et de peinture) de même que la démolition de tous types de bâtiments ou d'ouvrages; ii) le génie civil, y compris les excavations et la construction, la transformation des structures, la réparation, l'entretien et la démolition d'ouvrages tels qu'aéroports, quais, installations portuaires, voies d'eau intérieures, barrages, ouvrages d'endiguement des cours d'eau et du littoral ou de protection contre les avalanches, routes et autoroutes, chemins de fer, ponts, tunnels, viaducs et les ouvrages d'utilité publique servant aux communications, au drainage, à la collecte des eaux usées et à la distribution d'eau et d'énergie; iii) le montage et le démontage de bâtiments et d'ouvrages préfabriqués de même que la fabrication des éléments préfabriqués sur le chantier de construction; b) l'expression <i>chantier de construction</i> désigne tout chantier où l'un quelconque des travaux ou des opérations décrits à l'alinéa a) ci-dessus est effectué;

c) betekent de term "arbeidsplaats": elke plaats waar werknemers zich moeten bevinden of waarheen zij zich moeten begeven wegens hun werk en die onder toezicht staat van een werkgever, zoals omschreven in letter e hieronder; d) betekent de term "werknemer": iedereen die is betrokken bij bouwwerkzaamheden; e) betekent de term "werkgever": i) iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die een of meer werknemers op een bouwterrein in dienst heeft; en ii) naar het zinsverband vereist, de hoofdaannemer, de aannemer of de onderaannemer; f) betekent de term "deskundig persoon": een persoon die beschikt over toereikende bekwaamheden, zoals een passende opleiding en voldoende kennis, ervaring en vaardigheden voor het veilig verrichten van specifieke werkzaamheden. De bevoegde autoriteiten kunnen passende normen vaststellen, aan de hand waarvan zodanige personen kunnen worden aangewezen en zij kunnen bepalen welke taken aan die personen kunnen worden toebedeeld; g) betekent de term "steiger": iedere tijdelijke constructie, al dan niet vast, opgehangen of beweegbaar, en de ondersteunende delen daarvan, gebruikt om werknemers en materialen te dragen of om toegang te verkrijgen tot een zodanig bouwwerk en dat niet kan worden aangemerkt als "hijs- of hefwerktuig", zoals omschreven onder letter h hieronder; h) betekent de term "hijs- of hefwerktuig": ieder vast of beweegbaar toestel, dat wordt gebruikt om personen of goederen omhoog of omlaag te verplaatsen; i) betekent de term "Jrijsgereedschap" : alle apparatuur of middelen, met behulp waarvan een lading kan worden bevestigd aan een hijs- of hefwerktuig, maar die geen integrerend deel van het werktuig of de lading vormt.	c) l'expression <i>lieu de travail</i> désigne tous les lieux où les travailleurs doivent se trouver ou se rendre du fait de leur travail et qui sont placés sous le contrôle d'un employeur au sens de l'alinéa e) ci-dessous; d) le terme <i>travailleur</i> désigne toute personne occupée dans la construction; e) le terme <i>employeur</i> désigne: i) toute personne physique ou morale qui emploie un ou plusieurs travailleurs sur un chantier de construction; et, ii) selon le cas, soit l'entrepreneur principal, l'entrepreneur ou le sous-traitant; f) l'expression <i>personne compétente</i> désigne une personne possédant des qualifications suffisantes telles qu'une formation adéquate et des connaissances, une expérience et les aptitudes suffisantes pour exécuter de façon sûre les tâches spécifiées. Les autorités compétentes peuvent fixer les critères appropriés pour la désignation de ces personnes et définir les devoirs qui leur incombent; g) le terme <i>échafaudage</i> désigne toute structure temporaire, fixe, suspendue ou mobile, ainsi que la charpente qui la soutient, servant de support à des travailleurs et à des matériaux, ou permettant d'accéder à une telle structure, à l'exclusion des appareils de levage au sens de l'alinéa h) ci-dessous; h) l'expression <i>appareil de levage</i> désigne tout appareil fixe ou mobile qui sert à monter ou descendre des personnes ou des charges; i) l'expression <i>accessoire de levage</i> désigne tout dispositif au moyen duquel on peut fixer une charge à un appareil de levage, mais qui ne constitue pas une partie intégrante de l'appareil ou de la charge.
II. ALGEMENE BEPALINGEN Artikel 3 De meest representatieve organisaties van de betrokken werkgevers en werknemers moeten worden geraadpleegd over maatregelen om de bepalingen van dit Verdrag ten uitvoer te leggen. Artikel 4 Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, verbindt zich, op basis van een evaluatie van de bestaande gevaren	II. DISPOSITIONS GÉNÉRALES Article 3 Les organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs intéressées doivent être consultées sur les mesures à prendre pour donner effet aux dispositions de la convention. Article 4 Tout Membre qui ratifie la convention doit s'engager, sur la base d'une évaluation des risques

voor de veiligheid en de gezondheid, wetgeving aan te nemen en te handhaven die de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag waarborgt.	qui existent pour la sécurité et la santé, à adopter et à maintenir en vigueur une législation qui assure l'application des dispositions de la convention.
Artikel 5 1. De ingevolge artikel 4 hierboven aangenomen wetgeving kan erin voorzien dat zij in de praktijk moet worden toegepast door middel van technische normen of gebruiksvoorschriften of andere passende methoden, die verenigbaar zijn met de nationale omstandigheden en praktijk. 2. Bij de tenuitvoerlegging van artikel 4 en het eerste lid van dit artikel dient ieder Lid naar behoren rekening te houden met de ter zake dienende, door erkende internationale organisaties op het gebied van de standaardisatie aangenomen normen.	Article 5 1. La législation adoptée conformément à l'article 4 ci-dessus peut prévoir qu'elle sera appliquée en pratique par des normes techniques ou des recueils de directives pratiques, ou par d'autres moyens appropriés conformes aux conditions et à la pratique nationales. 2. En donnant effet à l'article 4 et au paragraphe 1 ci-dessus, tout Membre doit dûment tenir compte des normes adoptées en la matière par les organisations internationales reconnues dans le domaine de la normalisation.
Artikel 6 Er dienen maatregelen te worden getroffen om te waarborgen dat werkgevers en werknemers samenwerken, in overeenstemming met in de nationale wetgeving vast te stellen regelingen, ten einde de veiligheid en de gezondheid op bouwterreinen te bevorderen.	Article 6 Des mesures seront prises pour assurer, selon des modalités à définir par la législation nationale, une coopération entre les employeurs et les travailleurs en vue de promouvoir la sécurité et la santé sur les chantiers de construction.
Artikel 7 In de nationale wetgeving dient te worden bepaald dat werkgevers en zelfstandig werkenden verplicht zijn zich te houden aan de voorgeschreven veiligheids- en gezondheidsmaatregelen op de arbeidsplaats.	Article 7 La législation nationale stipulera que les employeurs et les travailleurs indépendants sont tenus de se conformer aux mesures prescrites dans le domaine de la sécurité et de la santé sur les lieux de travail.
Artikel 8 1. Wanneer twee of meer werkgevers te gelijker tijd werkzaamheden verrichten op een bouwterrein: a) is de hoofdaannemer of een ander persoon of instantie die daadwerkelijk toezicht houdt op of de eerst verantwoordelijke is voor het geheel der werkzaamheden op het bouwterrein, verantwoordelijk voor het coördineren van de voorgeschreven veiligheids- en gezondheidsmaatregelen en, voor zover dit verenigbaar is met de nationale wetgeving, voor het verzekeren van de naleving van zodanige maatregelen; b) dient de hoofdaannemer of een ander persoon of instantie die daadwerkelijk toezicht houdt op of de eerst verantwoordelijke is voor het geheel der werkzaamheden op het bouwterrein, wanneer hij niet op het terrein aanwezig is, voor zover zulks verenigbaar is met de nationale wetgeving, een deskundig persoon of instantie op het bouwterrein aan te wijzen, die over de benodigde bevoegdheden en middelen beschikt om namens hem te zorgen voor de	Article 8 1. Chaque fois que deux ou plusieurs employeurs entreprennent simultanément des travaux sur un chantier: a) il incombera à l'entrepreneur principal, ou tout autre personne ou organisme assumant le contrôle effectif ou la responsabilité principale de l'ensemble des activités du chantier, de coordonner les mesures prescrites, dans le domaine de la sécurité et de la santé, et que ces mesures soient respectées pour autant que cela soit compatible avec la législation nationale; b) lorsque l'entrepreneur principal ou la personne ou l'organisme assumant le contrôle effectif ou la responsabilité principale de l'ensemble des activités du chantier n'y est pas présent, il doit, dans la mesure où cela est compatible avec la législation nationale, désigner une personne ou un organisme compétent sur place ayant l'autorité et les moyens nécessaires pour assurer, en son nom, la coordination et l'application des mesures prévues à l'alinéa a) ci-dessus;

coördinatie en de naleving van de maatregelen, vervat in letter a hierboven; c) blijft iedere werkgever ten opzichte van de onder zijn gezag geplaatste werknemers verantwoordelijk voor de toepassing van de voorgeschreven maatregelen. 2. Wanneer werkgevers of zelfstandig werkenden te gelijker tijd werkzaamheden verrichten op een bouwterrein, zijn zij verplicht samen te werken bij de toepassing van veiligheids- en gezondheidsmaatregelen zoals vastgelegd in de nationale wetgeving.	c) chaque employeur restera responsable de l'application des mesures prescrites pour les travailleurs placés sous son autorité. 2. Chaque fois que des employeurs ou des travailleurs indépendants entreprennent simultanément des travaux sur un chantier, ils seront tenus de coopérer à l'application des mesures de sécurité et de santé prescrites selon ce que pourra prévoir la législation nationale.
Artikel 9 Degene die zich bezighouden met het ontwerpen en plannen van een bouwproject dienen rekening te houden met de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het bouwterrein overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk.	Article 9 Les personnes responsables de la conception et de la planification d'un projet de construction tiendront compte de la sécurité et de la santé des travailleurs de la construction, conformément à la législation et à la pratique nationales.
Artikel 10 In de nationale wetgeving dient te worden bepaald dat werknemers het recht en de plicht hebben op iedere arbeidsplaats een actieve bijdrage te leveren aan de zorg voor veilige arbeidsomstandigheden, voor zover zij zeggenschap hebben over het materieel en de werkwijzen, en hun mening te geven over de te volgen arbeidsprocedures, voor zover deze van invloed zijn op de veiligheid en de gezondheid.	Article 10 La législation nationale doit prévoir que sur tous les lieux de travail, et dans la mesure où ils exercent un contrôle sur le matériel et les méthodes de travail, les travailleurs doivent avoir le droit et le devoir de contribuer à la sécurité du travail et d'exprimer des avis sur les procédés de travail adoptés pour autant qu'ils peuvent affecter la sécurité et la santé.
Artikel 11 In de nationale wetgeving dient te worden bepaald dat werknemers de plicht hebben: a) zo nauw mogelijk samen te werken met hun werkgever bij de toepassing van de voorgeschreven veiligheids- en gezondheidsmaatregelen; b) in redelijke mate zorg te dragen voor hun eigen veiligheid en gezondheid en die van anderen, op wie hun doen en laten in het werk van invloed zou kunnen zijn; c) gebruik te maken van de hun ter beschikking gestelde middelen en geen verkeerd gebruik te maken van alles dat ter bescherming van henzelf of van derden ter beschikking is gesteld; d) iedere situatie die naar hun mening gevaar zou kunnen opleveren en waaraan zij zelf niet naar behoren het hoofd kunnen bieden onverwijld te melden aan hun rechtstreekse meerdere en aan de werknemersvertegenwoordiger die is belast met het toezicht op de veiligheid, zo die er is; e) zich te houden aan de voorgeschreven veiligheids- en gezondheidsmaatregelen.	Article 11 La législation nationale doit prévoir que les travailleurs seront tenus: a) de coopérer aussi étroitement que possible avec leur employeur à l'application des mesures prescrites en matière de sécurité et de santé; b) de prendre raisonnablement soin de leur propre sécurité et de leur propre santé, et de celles des autres personnes susceptibles d'être affectées par leurs actes ou leurs omissions au travail; c) d'utiliser les moyens mis à leur disposition et de ne pas faire mauvais usage de ce qui leur a été fourni pour leur propre protection ou celle des autres; d) de signaler sans délai à leur supérieur hiérarchique direct, et au délégué des travailleurs à la sécurité lorsqu'il en existe, toute situation susceptible à leur avis de présenter un risque et à laquelle ils ne sont pas en mesure de faire face convenablement eux-mêmes; e) de se conformer aux mesures prescrites en matière de sécurité et de santé.

Artikel 12 1. In de nationale wetgeving dient te worden bepaald dat een werknemer het recht heeft zich te verwijderen van een gevaar, wanneer hij goede redenen heeft om aan te nemen dat er een dreigend en ernstig gevaar voor zijn veiligheid of gezondheid bestaat en dat hij verplicht is zijn meerdere hiervan onverwijld in kennis te stellen. 2. Wanneer er gevaar dreigt voor de veiligheid van de werknemers dient de werkgever onverwijld stappen te ondernemen om het werk stop te zetten, en waar nodig, zijn werknemers te evacueren. III. PREVENTIEVE EN BESCHERMENDE MAATREGELEN	Article 12 1. La législation nationale doit prévoir que tout travailleur doit avoir le droit de s'éloigner d'un danger lorsqu'il a de bonnes raisons de penser qu'il y a un péril imminent et grave pour sa sécurité ou sa santé et il doit en informer immédiatement son supérieur hiérarchique. 2. En présence d'un péril imminent pour la sécurité des travailleurs, l'employeur doit prendre des dispositions immédiates pour arrêter le travail et, selon le cas, procéder à une évacuation. III. MESURES DE PRÉVENTION ET DE PROTECTION
Artikel 13 <i>Veiligheid op de arbeidsplaats</i> 1. Er dienen alle passende voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om te waarborgen dat elke arbeidsplaats veilig is en geen gevaar oplevert voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers. 2. Er dient te worden gezorgd voor de aanleg en onderhoud van veilige voorzieningen voor het betreden en verlaten van iedere arbeidsplaats en waar passend, dienen deze te zijn aangeduid. 3. Er dienen alle passende voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om personen die zich bevinden op of in de nabijheid van een bouwterrein te beschermen tegen alle gevaren die zich op dit terrein zouden kunnen voordoen.	Article 13 <i>SÉCURITÉ SUR LES LIEUX DE TRAVAIL</i> 1. Toutes les précautions appropriées doivent être prises pour faire en sorte que tous les lieux de travail soient sûrs et exempts de risques pour la sécurité et la santé des travailleurs. 2. Des moyens sûrs d'accéder aux lieux de travail et d'en sortir doivent être aménagés et entretenus, et signalés où cela est approprié. 3. Toutes les précautions appropriées doivent être prises pour protéger les personnes qui se trouvent sur un chantier de construction ou à proximité de celui-ci de tous les risques que ce chantier est susceptible de présenter.
Artikel 14 <i>Steigers en ladders</i> 1. Wanneer er op of vanaf de grond of vanaf een gedeelte van een gebouw of een ander permanent bouwwerk niet veilig kan worden gewerkt, dient er een veilige, voor de uitvoering van de werkzaamheden geschikte steiger te worden aangebracht en onderhouden, of moeten andere, even veilige en passende voorzieningen worden getroffen. 2. Wanneer er geen andere veilige middelen voorhanden zijn om toegang te verkrijgen tot een arbeidsplaats op een verhoogd niveau, dient te worden gezorgd voor passende, deugdelijke ladders. Deze moeten naar behoren worden vastgezet, zodat zij bestand zijn tegen onverwachte bewegingen. 3. Alle steigers en ladders dienen te worden gebouwd en gebruikt in overeenstemming met de nationale wetgeving.	Article 14 <i>ECHAFAUDAGES ET ECHELLES</i> 1. Lorsque le travail ne peut être exécuté en toute sécurité au sol ou à partir du sol ou à partir d'une partie d'un bâtiment ou d'un autre ouvrage permanent, un échafaudage approprié et sûr doit être installé et entretenu, ou tout autre moyen répondant aux mêmes exigences doit être fourni. 2. En l'absence d'autres moyens sûrs d'accès aux postes de travail surélevés, des échelles appropriées et de bonne qualité doivent être fournies. Elles doivent être convenablement assujetties pour parer à tout mouvement involontaire. 3. Tous les échafaudages et toutes les échelles doivent être construits et utilisés conformément à la législation nationale.

4. Steigers dienen op in de nationale wetgeving voor te schrijven gevallen en tijdstippen te worden geïnspecteerd door een bevoegd persoon.	4. Les échafaudages doivent être inspectés par une personne compétente, dans les cas et aux moments prescrits par la législation nationale.
Artikel 15	Article 15
<i>Hijs- of hefwerktuigen en hijsgereedschap</i>	<i>APPAREILS ET ACCESSOIRES DE LEVAGE</i>
1. Alle hijs- of hefwerktuigen en hijsgereedschap, met inbegrip van de samenstellende delen daarvan, de toebehoren, verankeringen en steunen, dienen:	1. Tout appareil de levage et tout accessoire de levage, y compris leurs éléments constitutifs, leurs attaches, ancrages et appuis, doivent être:
a) van een goed ontwerp en een degelijke constructie te zijn, te zijn vervaardigd uit deugdelijk materiaal en sterk genoeg te zijn voor het doel waarvoor zij worden gebruikt; b) naar behoren te worden geïnstalleerd en gebruikt; c) in goede staat te worden gehouden; d) op in de nationale wetgeving voor te schrijven gevallen en tijdstippen te worden onderzocht en beproefd door een bevoegd persoon; de uitkomsten van deze onderzoeken en proeven dienen te worden geregistreerd; e) te worden bediend door werknemers die hiertoe naar behoren zijn opgeleid in overeenstemming met de nationale wetgeving.	a) bien conçus et construits en matériaux de bonne qualité et avoir une résistance suffisante pour l'usage qui en est fait; b) correctement installés et utilisés; c) entretenus en bon état de fonctionnement; d) vérifiés et soumis à des essais, par une personne compétente, aux intervalles et dans les cas prescrits par la législation nationale, et les résultats de ces vérifications et essais seront consignés; e) manœuvrés par des travailleurs ayant reçu une formation appropriée conformément à la législation nationale.
2. Een hijs- of hefwerktuig mag alleen dan worden gebruikt voor het omhoog of omlaag brengen, danwel het vervoeren van personen, indien het voor dat doel is gebouwd, geïnstalleerd en wordt gebruikt in overeenstemming met de nationale wetgeving of indien dat niet het geval is, in een noodsituatie ter voorkoming van ernstig persoonlijk letsel of een dodelijk ongeval wanneer het hijs- of hefwerktuig hiertoe veilig is te gebruiken.	2. Un appareil de levage ne doit monter, descendre ou transporter des personnes que s'il est construit, installé et utilisé à cet effet conformément à la législation nationale ou, si tel n'est pas le cas, pour faire face à une situation d'urgence et parer à un risque de blessure grave ou accident mortel, lorsque l'appareil de levage peut être utilisé à cet effet en toute sécurité.
Artikel 16	Article 16
<i>Vervoermiddelen en materieel voor grondverzet en transport van materialen</i>	<i>MATÉRIEL DE TRANSPORT, ENGINS DE TERRASSEMENT ET DE MANUTENTION DES MATÉRIAUX</i>
1. Alle vervoermiddelen en materieel voor grondverzet of transport van materialen dienen:	1. Tous les véhicules et les engins de terrassement et de manutention des matériaux doivent être:
a) van een goed ontwerp en een degelijke constructie te zijn, waarbij voorzover mogelijk rekening dient te zijn gehouden met ergonomische beginselen; b) in goede staat te worden gehouden; c) op de juiste wijze te worden gebruikt; d) te worden bediend door werknemers die hiervoor een passende opleiding hebben ontvangen in overeenstemming met de nationale wetgeving.	a) bien conçus et construits en tenant compte, dans la mesure du possible, des principes de l'ergonomie; b) maintenus en bon état de fonctionnement; c) correctement utilisés; d) manœuvrés par des travailleurs ayant reçu une formation appropriée, conformément à la législation nationale.
2. Op alle bouwterreinen waarop voertuigen en materieel voor grondverzet of transport van materialen worden gebruikt,	2. Sur tous les chantiers de construction où l'on utilise des véhicules ainsi que des engins de terrassement ou de manutention des matériaux:

a) dienen daarvoor veilige en passende toegangswegen te worden aangelegd; b) dient het verkeer zodanig te zijn georganiseerd en te worden gecontroleerd dat het veilig gebruik van deze voertuigen en dit materieel is gewaarborgd. Artikel 17 <i>Installaties, machinerieën, materieel en handgereedschappen</i> 1. Installaties, machinerieën en materieel, met inbegrip van handgereedschappen, al dan niet machinaal aangedreven, dienen: a) van een goed ontwerp en een degelijke constructie te zijn, waarbij voor zover mogelijk rekening dient te zijn gehouden met ergonomische beginselen; b) in goede staat te worden gehouden; c) uitsluitend te worden gebruikt voor werkzaamheden waarvoor zij zijn ontworpen, tenzij een bevoegd persoon tot de slotsom is gekomen dat zij veilig kunnen worden gebruikt voor andere doeleinden dan de oorspronkelijk voorziene; d) te worden bediend door werknemers die hiervoor een passende opleiding hebben ontvangen. 2. Zo nodig dienen door de fabrikant of de werkgever toereikende instructies voor het veilig gebruik ervan te worden gegeven, in een voor de gebruikers begrijpelijke vorm. 3. Drukinstallaties en -apparatuur dienen in op in de nationale wetgeving bepaalde gevallen en tijdstippen te worden onderzocht en beproefd door een bevoegd persoon.	a) des voies d'accès appropriées et sûres doivent être aménagées pour eux; b) la circulation doit être organisée et contrôlée de manière à garantir leur sécurité d'utilisation. Article 17 <i>INSTALLATIONS, MACHINES, EQUIPEMENTS ET OUTILS À MAIN</i> 1. Les installations, machines et équipements, y compris les outils à main avec ou sans moteur, doivent être: a) bien conçus et construits en tenant compte, dans la mesure du possible, des principes de l'ergonomie; b) maintenus en bon état de fonctionnement; c) utilisés exclusivement pour les travaux pour lesquels ils ont été conçus, à moins qu'une utilisation à d'autres fins que celles initialement prévues n'ait fait l'objet d'une évaluation complète par une personne compétente ayant conclu que cette utilisation est sans danger; d) manoeuvrés par des travailleurs ayant reçu une formation appropriée. 2. Des instructions adéquates en vue d'une utilisation sûre doivent, dans les cas appropriés, être fournies par le fabricant ou l'employeur sous une forme compréhensible pour les utilisateurs. 3. Les installations et les appareils sous pression doivent être vérifiés et soumis à des essais par une personne compétente, dans les cas et aux moments prescrits par la législation nationale.
Artikel 18 <i>Werkzaamheden op hoogte, met inbegrip van werkzaamheden op daken</i> 1. Daar waar het nodig is om te beschermen tegen gevaar ofwaar de hoogte van een bouwwerk of zijn helling de waarde bepaald in de nationale wetgeving overschrijdt, dienen voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om te voorkomen dat werknemers en gereedschappen of andere voorwerpen of materialen naar beneden vallen. 2. Wanneer van werknemers wordt verlangd dat zij op of in de nabijheid van daken of andere met kwetsbare materialen bedekte plaatsen werken, waar zij doorheen zouden kunnen vallen, dienen voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om te voorkomen dat zij per ongeluk op het breekbare materiaal stappen of er doorheen vallen.	Article 18 <i>TRAVAUX EN HAUTEUR, Y COMPRIS SUR LES TOITURES</i> 1. Là où cela est nécessaire pour parer à un risque, ou lorsque la hauteur ou l'inclinaison de l'ouvrage dépasse les valeurs fixées par la législation nationale, des dispositions préventives doivent être prises pour éviter la chute des travailleurs, des outils ou autres objets ou matériaux. 2. Lorsque des travailleurs doivent travailler sur ou à proximité d'un toit ou de toute autre surface en matériau fragile à travers lequel il est possible de faire une chute, des mesures préventives doivent être prises pour qu'ils ne marchent pas, par inadvertance, sur la surface en matériau fragile ou ne tombent pas à travers.

Artikel 19 <i>Afgravingen, schachten, grondwerk, ondergronds werk en tunnels</i> Bij afgravingen, in schachten, bij grondwerk, bij ondergronds werk of in tunnels dienen toereikende voorzorgen te worden getroffen: a) door passende stempeling aan te brengen of anderszins te beveiligen tegen gevaar voor werknemers door het vallen of losraken van aarde, gesteente of ander materiaal; b) om te beveiligen tegen gevaren die voortkomen uit het vallen van personen, materialen of voorwerpen of ontstaan doordat er water de afgraving, de schacht, het grondwerk, de ondergrondse werkplaats of de tunnel binnenstroomt; c) om te voorzien in toereikende ventilatie op iedere arbeidsplaats, ten einde een atmosfeer te handhaven waarin normaal kan worden ademgehaald en alle rook, gassen, dampen, stof of andere onzuiverheden te beperken tot een niveau waarop zij niet gevaarlijk of schadelijk zijn voor de gezondheid en binnen de grenzen blijven, die door de nationale wetgeving zijn gesteld; d) om de werknemers in staat te stellen zich in veiligheid te stellen in geval van brand of wanneer er water of materiaal binnenstroomt; e) om gevaren te vermijden waaraan werknemers blootstaan door mogelijke ondergronds dreigende gevaren, zoals de stroming van vloeistoffen of de aanwezigheid van gasbellen, en wel door passend onderzoek te verrichten om deze te lokaliseren.	Article 19 <i>EXCAVATIONS, PUIITS, TERRASSEMENTS, TRAVAUX SOUTERRAINS ET TUNNELS</i> Des précautions adéquates doivent être prises dans une excavation, un puits, un terrassement, un travail souterrain ou un tunnel: a) au moyen d'un étaieement approprié ou d'une autre manière pour prévenir les dangers que les travailleurs pourraient courir au cas où la terre, des rochers ou d'autres matériaux s'effondreraient ou se détacheraient; b) pour prévenir les dangers liés à la chute d'une personne, de matériaux ou d'objets, ou l'irruption d'eau dans l'excavation, le puits, le terrassement, le travail souterrain ou le tunnel; c) pour assurer une ventilation suffisante à tous les postes de travail de façon à entretenir une atmosphère respirable et à maintenir les fumées, gaz, vapeurs, poussières ou autres impuretés à des niveaux qui ne soient pas dangereux ou nuisibles pour la santé et dans des limites fixées par la législation nationale; d) pour permettre aux travailleurs de se mettre en lieu sûr en cas d'incendie ou d'irruption d'eau ou de matériaux; e) pour éviter aux travailleurs les risques provenant de dangers souterrains possibles, notamment la circulation de fluides ou la présence de poches de gaz, en procédant à des investigations appropriées afin de les localiser.
Artikel 20 <i>Kistdammen en caissons</i> 1. Iedere kistdam en caisson dient: a) goed te zijn gebouwd van geschikt en deugdelijk materiaal en sterk genoeg te zijn; b) te zijn uitgerust met toereikende voorzieningen opdat werknemers zich in veiligheid kunnen stellen ingeval er water of materiaal binnenstroomt. 2. Het bouwen, plaatsen, wijzigen of ontmantelen van een kistdam of caisson vindt alleen plaats onder rechtstreeks toezicht van een deskundig persoon. 3. Iedere kistdam en caisson dient met voorgeschreven tussenpozen door een bevoegd persoon te worden geïnspecteerd.	Article 20 <i>BATARDEAUX ET CAISSONS</i> 1. Tous les batardeaux et caissons doivent être: a) bien construits, avec des matériaux appropriés et solides, et avoir une résistance suffisante; b) pourvus d'un équipement suffisant pour que les travailleurs puissent se mettre à l'abri en cas d'irruption d'eau ou de matériaux. 2. La construction, la mise en place, la transformation ou le démontage d'un batardeau ou d'un caisson ne doivent avoir lieu que sous la surveillance directe d'une personne compétente. 3. Tous les batardeaux et tous les caissons doivent être inspectés par une personne compétente à des intervalles prescrits.

Artikel 21 <i>Werkzaamheden onder overdruk</i> 1. Werkzaamheden onder overdruk mogen alleen worden verricht in overeenstemming met door de nationale wetgeving voorgeschreven maatregelen. 2. Werkzaamheden onder overdruk mogen alleen worden verricht door werknemers wier lichamelijke geschiktheid door een medisch onderzoek is vastgesteld en wanneer er een deskundig persoon aanwezig is om toezicht uit te oefenen op de uitvoering van de werkzaamheden.	Article 21 TRAVAIL DANS L'AIR COMPRIMÉ 1. Le travail dans l'air comprimé ne doit être effectué que selon les dispositions prévues par la législation nationale. 2. Le travail dans l'air comprimé ne doit être effectué que par des travailleurs dont l'aptitude physique à ce travail a été établie par un examen médical, et en présence d'une personne compétente pour surveiller le déroulement des opérations.
Artikel 22 <i>Ondersteuningsconstructies en bekistingen</i> I. Ondersteuningsconstructies en onderdelen daarvan, bekistingen, beschot en stempeling dienen alleen onder toezicht van een deskundig persoon te worden opgebouwd. 2. Er dienen toereikende voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om te waken voor gevaar voor werknemers doordat een bouwwerk tijdelijk zwak of instabiel is. 3. Bekistingen, beschot en stempeling dienen zodanig te zijn ontworpen, gebouwd en onderhouden dat zij bestand zijn tegen elke belasting waaraan zij kunnen worden onderworpen.	Article 22 CHARPENTES ET COFFRAGES 1. Les charpentes et les éléments de charpente, les coffrages, les supports temporaires et les étalements ne doivent être montés que sous la surveillance d'une personne compétente. 2. Des précautions suffisantes doivent être prises pour protéger les travailleurs contre les dangers provenant de la fragilité ou de l'instabilité temporaire d'un ouvrage. 3. Les coffrages, les supports temporaires et les étalements doivent être conçus, construits et entretenus de manière à pouvoir supporter sans risque toutes les charges qui peuvent leur être imposées.
Artikel 23 <i>Werkzaamheden boven water</i> Wanneer werkzaamheden worden verricht boven of in de nabijheid van water dienen toereikende maatregelen te worden getroffen om: a) te voorkomen dat werknemers in het water vallen; b) werknemers die dreigen te verdrinken, te redden; c) voorzien in voldoende, veilige vervoermiddelen.	Article 23 TRAVAIL AU-DESSUS D'UN PLAN D'EAU Si un travail est exécuté au-dessus ou à proximité immédiate d'un plan d'eau, des dispositions appropriées doivent être prises: a) pour empêcher les travailleurs de tomber à l'eau; b) pour procéder au sauvetage de travailleurs en danger de noyade; c) pour fournir des moyens de transport sûrs et suffisants.
Artikel 24 <i>Sloopwerkzaamheden</i> Wanneer de sloop van een gebouw of een bouwwerk gevaar zou kunnen opleveren voor werknemers of het publiek: a) dienen passende voorzorgen, methoden en procedures te worden gevolgd met inbegrip van die voor afvoer van afval- of reststoffen, in overeenstemming met de nationale wetgeving;	Article 24 TRAVAUX DE DÉMOLITION Lorsque la démolition d'un bâtiment ou d'un ouvrage peut présenter un danger pour les travailleurs ou le public: a) des précautions, méthodes et procédures appropriées, y compris pour l'évacuation des déchets ou résidus, doivent être adoptées conformément à la législation nationale;

b) dienen de werkzaamheden alleen te worden gepland en ondernomen onder toezicht van een deskundig persoon.	b) les travaux ne doivent être planifiés et entrepris que sous la surveillance d'une personne compétente.
Artikel 25	Article 25
<i>Verlichting</i>	<i>ECLAIRAGE</i>
Op iedere arbeidsplaats en iedere andere plaats op het bouwterrein waar mogelijk een werknemer langskomt, dient toereikende, passende verlichting te worden aangebracht, met inbegrip van, zonodig, draagbare verlichtingsapparatuur.	Un éclairage suffisant et approprié, comportant, le cas échéant, des sources de lumières portatives, doit être assuré à chaque poste de travail ainsi qu'en tout autre lieu du chantier de construction où un travailleur peut avoir à passer.
Artikel 26	Article 26
<i>Elektriciteit</i>	<i>ELECTRICITÉ</i>
1. Alle elektrische apparatuur en installaties dienen door een deskundig persoon te worden gebouwd, geïnstalleerd en onderhouden en zo te worden gebruikt dat zij geen gevaar opleveren. 2. Voordat met bouwwerkzaamheden wordt begonnen en gedurende de voortgang daarvan dienen passende maatregelen te worden genomen om vast te stellen of er zich onder of boven of op het werkterrein onder spanning staande kabels of elektrische apparaten bevinden en werknemers tegen de gevaren daarvan te beschermen. 3. Aanleg en onderhoud van elektrische kabels en apparaten op het bouwterrein dienen te beantwoorden aan de op nationaal niveau toegepaste technische regels en normen.	1. Tous les matériels et installations électriques doivent être construits, montés et entretenus par une personne compétente, et utilisés de manière à prévenir tout danger. 2. Avant d'entreprendre des travaux de construction et pendant la durée de ceux-ci, des mesures appropriées doivent être prises pour vérifier si un câble ou un appareil électrique sous tension se trouve au-dessous ou au-dessus du chantier, ou sur celui-ci, et pour prévenir tout danger que sa présence peut faire courir aux travailleurs. 3. La pose et l'entretien des câbles et appareils électriques sur les chantiers doivent répondre aux normes et règles techniques appliquées au niveau national.
Artikel 27	Article 27
<i>Explosieven</i>	<i>EXPLOSIFS</i>
Explosieven mogen niet worden opgeslagen, vervoerd, gehanteerd of gebruikt: a) dan onder de in de nationale wetgeving voorgeschreven voorwaarden; b) dan door een deskundig persoon, die alle noodzakelijke maatregelen dient te treffen om te waarborgen dat werknemers en andere personen niet worden blootgesteld aan gevaar van verwonding.	Les explosifs ne doivent être entreposés, transportés, manipulés ou utilisés que: a) dans les conditions prescrites par la législation nationale; b) par une personne compétente, qui doit prendre les mesures nécessaires pour empêcher que des travailleurs ou d'autres personnes ne soient exposés à un risque de lésion.
Artikel 28	Article 28
<i>Gevaren voor de gezondheid</i>	<i>RISQUES POUR LA SANTÉ</i>
1. Wanneer een werknemer de kans loopt te worden blootgesteld aan chemische, natuurkundige of biologische stoffen, in een mate die gevaar zou kunnen opleveren voor de gezondheid, dienen passende maatregelen te worden getroffen om zulk een blootstelling te voorkomen. 2. De in het eerste lid hierboven bedoelde voorzorgsmaatregelen omvatten:	1. Lorsqu'un travailleur peut être exposé à un risque chimique, physique ou biologique au point que sa santé puisse être mise en danger, des mesures préventives appropriées doivent être prises pour éviter une telle exposition. 2. Afin de prévenir l'exposition visée au paragraphe 1 ci-dessus:

a) de vervanging van gevaarlijke stoffen door onschadelijke of minder gevaarlijke stoffen, waar dit mogelijk is; of b) technische maatregelen van toepassing op installaties, machinerieën, materieel of processen; of c) wanneer niet kan worden voldaan aan het gestelde in de letters a of b hierboven, andere doeltreffende maatregelen, waaronder het gebruik van beschermende persoonlijke uitrusting en beschermende kleding. 3. Wanneer werknemers zich moeten begeven in een ruimte waarin giftige of schadelijke stoffen aanwezig kunnen zijn of waarin een tekort aan zuurstof kan bestaan, danwel de atmosfeer brandgevaarlijk kan zijn, dienen toereikende maatregelen te worden getroffen om tegen gevaar te beschermen. 4. Afvalstoffen mogen niet worden vernietigd op een bouwterrein of ervan worden verwijderd op een wijze die gevaar zou kunnen opleveren voor de gezondheid.	a) les substances dangereuses doivent être remplacées par des substances sans danger ou moins dangereuses chaque fois que cela est possible; ou b) des mesures techniques doivent être appliquées à la machine, à l'installation, à l'équipement ou au procédé; ou c) s'il n'est pas possible de se conformer aux dispositions des alinéas a) ou b) ci-dessus, d'autres mesures efficaces, telles que l'utilisation d'un équipement de protection individuelle et de vêtements protecteurs, doivent être prises. 3. Si des travailleurs doivent pénétrer dans une zone dont l'atmosphère est susceptible de contenir une substance toxique ou nocive, ou d'être d'une teneur insuffisante en oxygène ou, encore, d'être inflammable, des mesures appropriées doivent être prises pour prévenir tout danger. 4. Les déchets ne doivent pas être détruits sur le chantier de construction ou y être éliminés d'une autre manière si cela risque d'être nuisible pour la santé.
Artikel 29 <i>Brandpreventie</i> 1. De werkgever dient alle passende maatregelen te treffen om: a) brandgevaar te vermijden; b) een uitgebroken brand snel en doeltreffend te bestrijden; c) personen snel en veilig te evacueren 2. Er dient te worden gezorgd voor voldoende, passende opslagruimte voor brandbare vloeistoffen, vaste stoffen en gassen.	Article 29 <i>PRÉCAUTIONS CONTRE L'INCENDIE</i> 1. L'employeur doit prendre toutes les mesures appropriées pour: a) éviter le risque d'incendie; b) combattre rapidement et efficacement tout début d'incendie; c) assurer l'évacuation rapide et sûre des personnes. 2. Des moyens suffisants et appropriés doivent être aménagés pour le stockage des liquides, des solides et des gaz inflammables.
Artikel 30 <i>Persoonlijke beschermingsmiddelen</i> 1. Waar niet op andere wijze toereikende bescherming kan worden geboden tegen ongevallen of gevaren voor de gezondheid, met inbegrip van blootstelling aan ongunstige omstandigheden, dienen passende persoonlijke beschermingsmiddelen, rekening houdend met de aard der werkzaamheden en de gevaren, door de werkgever te worden verschaft en onderhouden zonder dat dit voor de werknemers kosten met zich meebrengt, zoals kan worden voorgeschreven door de nationale wetgeving. 2. De werkgever dient de werknemers in staat te stellen gebruik te maken van de persoonlijke beschermingsmiddelen en erop toe te zien dat deze naar behoren worden gebruikt.	Article 30 <i>EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ET VÊTEMENTS PROTECTEURS</i> 1. Là où il n'est pas possible de protéger de manière suffisante, par d'autres moyens, les travailleurs contre les risques d'accidents ou les atteintes à la santé, y compris l'exposition à des conditions défavorables, un équipement de protection individuelle et des vêtements protecteurs appropriés tenant compte de la nature du travail et des risques doivent être fournis et entretenus par les employeurs sans frais pour les travailleurs, selon ce qui peut être prescrit par la législation nationale. 2. L'employeur doit fournir aux travailleurs les moyens appropriés leur permettant de faire usage de l'équipement de protection individuelle, et s'assurer qu'ils en fassent un usage correct.

3. Persoonlijke beschermingsmiddelen dienen te voldoen aan de door de bevoegde autoriteit gestelde normen, waarbij voor zover mogelijk rekening wordt gehouden met ergonomische beginselen. 4. Van de werknemers wordt verlangd dat zij naar behoren gebruik maken van, en zorg dragen voor de hun verstrekte persoonlijke beschermingsmiddelen.	3. L'équipement de protection et les vêtements protecteurs doivent être conformes aux normes établies par l'autorité compétente en tenant compte, autant que possible, des principes de l'ergonomie. 4. Les travailleurs doivent être tenus d'utiliser convenablement l'équipement de protection individuelle et les vêtements protecteurs mis à leur disposition, et d'en prendre soin.
Artikel 31 <i>Eerste hulp</i>	Article 31 <i>PREMIERS SECOURS</i>
De werkgever dient er zorg voor te dragen dat er te allen tijde eerste hulp kan worden verleend en dat hiervoor opgeleid personeel beschikbaar is. Er dienen regelingen te worden getroffen om te verzekeren dat werknemers die een ongeval hebben gekregen of plotseling ziek worden, worden overgebracht naar elders voor medische behandeling.	Il doit incomber à l'employeur de s'assurer que les premiers secours, y compris le personnel formé à cette fin, puissent être fournis à tout moment. Des mesures doivent être prises pour assurer l'évacuation, pour soins médicaux, des travailleurs accidentés ou victimes d'une maladie soudaine.
Artikel 32 <i>Welzijn</i>	Article 32 <i>BIEN-ÊTRE</i>
1. Op of in de nabijheid van ieder bouwterrein moet in voldoende mate drinkwater beschikbaar zijn. 2. Op of in de nabijheid van ieder bouwterrein dienen afhankelijk van het aantal werknemers en de duur van het werk, de volgende faciliteiten te worden geboden en onderhouden: a) sanitaire voorzieningen en wasgelegenheid; b) kleedruimten en ruimten voor het opbergen en het drogen van kleding; c) ruimte voor het gebruiken van maaltijden en om te schuilen, wanneer het werk wordt onderbroken wegens slechte weersomstandigheden. 3. Mannelijke en vrouwelijke werknemers behoren de beschikking te hebben over aparte sanitaire voorzieningen en wasgelegenheid.	1. L'eau potable doit être fournie en quantité suffisante sur les lieux mêmes ou à proximité de tout chantier de construction. 2. Selon le nombre de travailleurs et la durée des travaux, les installations suivantes doivent être fournies et entretenues sur les lieux mêmes ou à proximité de tout chantier de construction: a) des cabinets d'aisances et des installations permettant aux travailleurs de se laver; b) des installations pour permettre aux travailleurs de se changer, de faire sécher leurs vêtements et de les ranger; c) des locaux pour permettre aux travailleurs de prendre leurs repas et de se mettre à l'abri en cas d'interruption du travail pour cause d'intempéries. 3. Des installations sanitaires et des salles d'eau séparées devraient être prévues pour les travailleurs et les travailleuses.
Artikel 33 <i>Voorlichting en opleiding</i>	Article 33 <i>INFORMATION ET FORMATION</i>
Werknemers dienen voldoende en op passende wijze: a) te worden voorgelicht omtrent mogelijke gevaren voor de veiligheid en de gezondheid waaraan zij op hun arbeidsplaats kunnen worden blootgesteld; b) te worden geïnstrueerd en opgeleid in de toepassing van de beschikbare middelen ter voorkoming en beheersing van en ter bescherming tegen deze gevaren.	Les travailleurs doivent être, de manière suffisante et appropriée: a) informés des risques possibles d'accident ou d'atteinte à la santé auxquels ils peuvent être exposés sur leur lieu de travail; b) instruits sur les moyens mis à leur disposition pour prévenir et maîtriser ces risques et pour s'en protéger, et être formés à cet effet.

Artikel 34 <i>Melding van ongevallen en ziekten</i> De nationale wetgeving dient te voorzien in de melding binnen een voorgeschreven tijdvak van bedrijfsongevallen en beroepsziekten aan de bevoegde autoriteit. IV. TENUITVOERLEGGING Artikel 35 Ieder Lid dient: a) alle noodzakelijke maatregelen te treffen, met inbegrip van passende straffen en corrigerende maatregelen, om te zorgen dat de bepalingen van het Verdrag daadwerkelijk worden toegepast; b) te zorgen voor passende inspectiediensten om toezicht te houden op de toepassing van de ingevolge het Verdrag te nemen maatregelen en deze diensten de middelen te verschaffen die nodig zijn voor het vervullen van hun taak, of zich ervan te vergewissen dat er een passende inspectie wordt verricht. V. SLOTBEPALINGEN Artikel 36 Dit Verdrag herzielt het Verdrag betreffende de veiligheidsvoorschriften in het Bouwbedrijf, 1937. Artikel 37 De formele bekrachtigingen van dit Verdrag worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem geregistreerd. Artikel 38 1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie, die hun bekrachtiging door de Directeur-Generaal hebben doen registreren. 2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtiging van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd. 3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.	Article 34 <i>DÉCLARATION DES ACCIDENTS ET DES MALADIES</i> La législation nationale doit prévoir que seront déclarés à l'autorité compétente dans un délai prescrit les cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles. IV. APPLICATION Article 35 Tout Membre doit: a) prendre toutes les mesures nécessaires, notamment les sanctions et les mesures correctives appropriées, en vue d'assurer l'application effective des dispositions de la convention; b) mettre en place des services d'inspection appropriés pour le contrôle de l'application des mesures à prendre conformément aux dispositions de la convention et doter ces services des moyens nécessaires à l'accomplissement de leur tâche ou s'assurer qu'une inspection appropriée est effectuée. V. DISPOSITIONS FINALES Article 36 La présente convention révisé la convention concernant les prescriptions de sécurité (bâtiment), 1937. Article 37 Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées. Article 38 1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général. 2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général. 3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.
---	--

Artikel 39 1. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tienjaar na de datum waarop het Verdrag voor het eerst in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd. 2. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tienjaar als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar op de voorwaarden, voorzien in dit artikel.	Article 39 1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée. 2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.
Artikel 40 1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn medegedeeld. 2. Bij de kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.	Article 40 1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation. 2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.
Artikel 41 De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling, ter registratie in overeenstemming met het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.	Article 41 Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.
Artikel 42 De Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau brengt, telkens wanneer deze dit noodzakelijk acht, aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.	Article 42 Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Artikel 43 I. Indien de Conferentie een nieuw Verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe Verdrag anders bepaalt: a. bekrachtiging door een Lid van het nieuwe Verdrag, houdende herziening, van rechtswege onmiddellijke opzegging van dit Verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 39 hierboven, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe Verdrag, houdende herziening, in werking is getreden: b. met ingang van de datum waarop het nieuwe Verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, kan dit Verdrag niet langer door de Leden worden bekrachtigd. 2. Dit Verdrag blijft echter naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe Verdrag, houdende herziening, niet hebben bekrachtigd.	Article 43 1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement: a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 39 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur; b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres. 2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.
Artikel 44 De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.	Article 44 Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.